

STEAM IRON STATION

SIS 8250

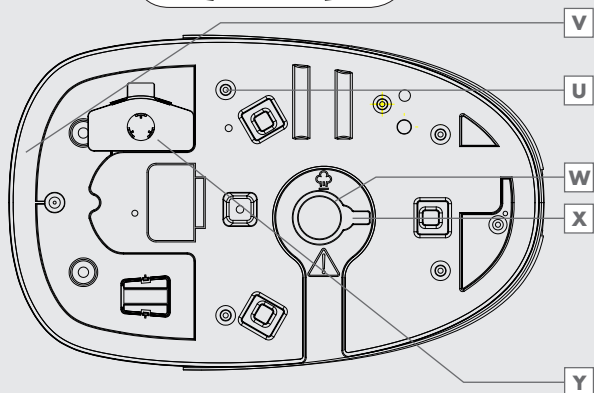
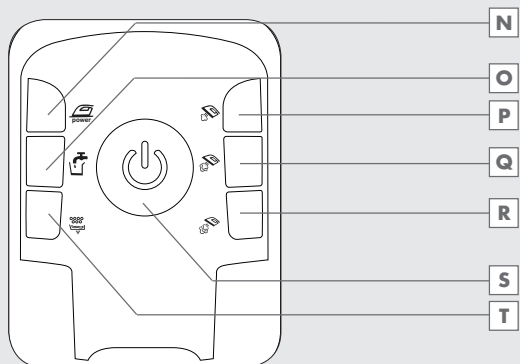
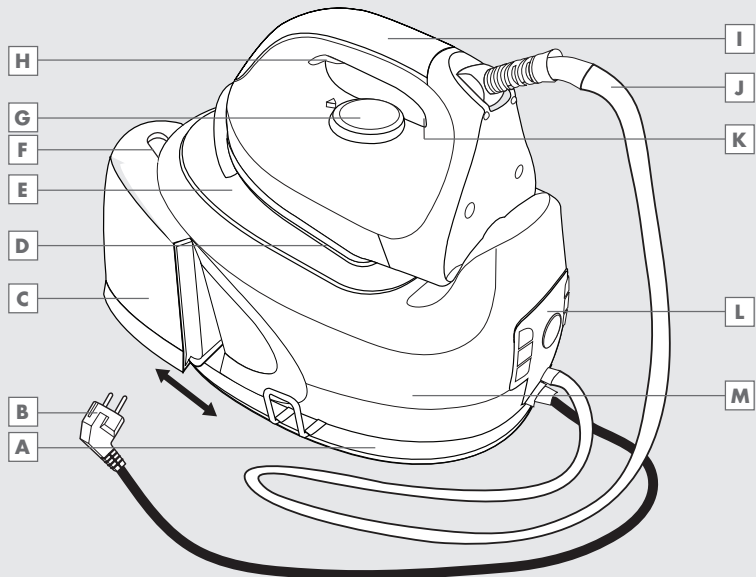


DE EN TR ES

FR HR PL

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG



DEUTSCH	04-16
---------	-------

ENGLISH	17-28
---------	-------

TÜRKÇE	29-40
--------	-------

ESPAÑOL	41-52
---------	-------

FRANÇAIS	53-65
----------	-------

HRVATSKI	66-77
----------	-------

POLSKI	78-90
--------	-------

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen! Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden wegen falscher Benutzung zu vermeiden!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, so muss diese Bedienungsanleitung ebenfalls mit ausgehändigt werden.

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen. Das Gerät weder im Badezimmer noch im Freien verwenden.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es in Gebrauch ist. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten betrieben wird.
- Das Gerät darf von folgenden Personen – einschließlich Kindern – nicht benutzt werden: solche mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten und solche mit Mangel an

Erfahrung und Wissen.

Für letztere gilt dies nicht, falls sie im Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden oder dies unter Aufsicht einer für die Sicherheit verantwortlichen Person benutzen. Kinder sollten stets soweit beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Stellen Sie das Gerät nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.). Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes unter keinen Umständen. Für Schäden aufgrund falscher Benutzung wird keine Haftung übernommen.
- Unsere GRUNDIG Haushaltsgeräte entsprechen den geltenden Sicherheitsnormen. Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Händler, einem Service-Zentrum oder von einer gleichwertig qualifizierten und autorisierten Person repariert oder ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Fehlerhafte oder unqualifizierte Reparaturen können Gefahren und Risiken für den Benutzer verursachen.
- Benutzen Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-, bzw. vom Hersteller empfohlene Zubehörteile.

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

- Erstickungsgefahr! Halten Sie jegliches Verpackungsmaterial von Kleinkindern und Kindern fern.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber und entsorgen Sie diese entsprechend der gesetzlichen Vorschriften.
- Reinigen Sie alle Teile vor dem Gebrauch.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit Ihrer lokalen Versorgungsspannung übereinstimmt. Die einzige Art, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ist, den Netzstecker zu ziehen.
- Falls nicht vorhanden, wird als zusätzlicher Schutz die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektriker.
- Trocknen Sie das Gerät und alle Teile, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen und das Zubehör anbringen.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.

SICHERHEIT UND AUFSTELLEN

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker.
- Vermeiden Sie Schäden am Netzkabel, indem Sie es nicht quetschen, knicken oder über scharfe Kanten ziehen. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenem Feuer fern.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Anschlusskabel nur im Bereich der vorgesehenen Kabelaufwicklung um das Gerät.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Tauchen Sie Gerät, Netzkabel oder Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem angefeuchteten Tuch.
- Halten Sie immer Haare, Kleidung und andere Gegenstände während des Betriebs vom Gerät fern, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.
- Verbrennungsgefahr! Berühren Sie nicht die heiße Bügelsohle. Lehnen Sie sich während des Betriebs nicht über das Bügeleisen. Es besteht aufsteigende Hitze. Fassen Sie das Bügeleisen ausschließlich am Handgriff an.
- Betreiben Sie das Bügeleisen nur mit der angeschlossenen Dampfstation.
- Falls das Gerät fallen gelassen wurde, unbeabsichtigt Wasser austritt oder andere Defekte auf-

treten, muss das Gerät von einer autorisierten Fachkraft untersucht und repariert werden. Benutzen Sie das Gerät solange nicht, bis der Defekt behoben ist.

- Nicht über Reißverschlüsse, Metallknöpfe oder andere Metallteile bügeln, da hierdurch die Bügelsohle beschädigt werden kann.
- Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht abgeändert werden, um die Gerätesicherheit zu gewährleisten.
- Bei kurzzeitigen Unterbrechungen, bzw. wenn Sie die Dampfstation verlassen, muss das Bügeleisen immer auf die Abstellfläche gestellt und das Gerät ausgeschaltet werden. Ein unbeaufsichtigtes aufgeheiztes Bügeleisen

kann einen Brand verursachen!

- Die heiße Bügelsohle bei austretendem Wasserdampf niemals in Richtung von Menschen, Tieren oder elektrischen Geräten halten.
- Der Wasserablauf im Boden der Dampfstation muss immer dicht verschlossen sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nach Gebrauch immer an einem sicheren und vor Kindern oder anderen Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten geschützten Ort abkühlen lassen. Verstauen Sie das Gerät erst, nachdem es vollständig abgekühlt ist.

- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt wenn der Netzstecker an der Steckdose angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Wasser in den Wassertank gefüllt wird.
- Das Gerät darf nur auf einer stabilen Fläche benutzt und abgelegt werden.
- Vergewissern Sie sich beim Ablegen des Bügeleisens auf der Abstellfläche, dass der Boden unter der Abstellfläche stabil ist.
- Das Berühren heißer metallischer Teile, heißen Wassers oder Dampfes kann zu Verbrennungen führen. Lassen Sie im Umgang mit heißen Teilen größte Sorgfalt walten!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen
GRUNDIG Dampfstation SIS 8250.

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise
sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Qua-
litätsprodukt von GRUNDIG viele Jahre lang
benutzen können.

Verantwortungsbewusstes Handeln!



GRUNDIG setzt intern wie auch
bei unseren Lieferanten auf
vertraglich zugesicherte soziale
Arbeitsbedingungen mit fairem
Lohn, auf effizienten Rohstoff-

einsatz bei stetiger Abfallreduzierung von
mehreren Tonnen Plastik pro Jahr – und auf
mindestens 5 Jahre Verfügbarkeit sämtlichen
Zubehörs.

Für eine lebenswerte Zukunft.
Aus gutem Grund. Grundig.

Bedienelemente und Teile

Siehe Abbildung auf Seite 3.

- A** Kabelaufwicklung mit Klemmbügel
- B** Netzkabel mit Netzstecker
- C** Abnehmbarer Wassertank
- D** Bügelsohle
- E** Thermisch isolierte Abstellfläche
- F** Wassereinfüllöffnung mit Verschluss
- G** Temperaturregler
- H** Dampfstoßtaste
- I** Handgriff
- J** Dampfschlauch
- K** Temperatur-Kontrollleuchte
- L** Bedienfeld
- M** Dampfstation
- N** Betriebsanzeige
- O** Wassernachfüllanzeige
- P** Dampftaste NIEDRIG
- Q** Dampftaste MITTEL
- R** Dampftaste HOCH
- S** Ein-/Ausschalter
- T** Entkalkungsanzeige
- U** Rutschfeste Gummifüße
- V** Griff für Wassertank
- W** Wasserablaufschrabe
- X** Gummiverschluss
- Y** Schlüssel für die Wasserablaufschrabe

Vorbereitung

- 1 Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, Aufkleber und Schutzfolien und entsorgen Sie diese entsprechend der gesetzlichen Vorschriften.
- 2 Reinigen Sie die äußeren Teile des Gerätes, wie unter Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 3 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, trockene und nicht rutschende Oberfläche.
- 4 Stellen Sie das Bügeleisen auf die thermisch isolierte Abstellfläche **E**.

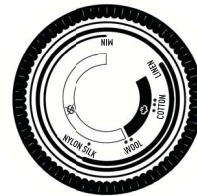
Hinweise

- Bei der ersten Verwendung bildet sich ein leichter Geruch von fertigungsbedingten Rückständen. Dies ist unbedenklich und nur von kurzer Dauer. Achten Sie jedoch auf ausreichende Belüftung.
- Die Dampfstation niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Füllen Sie kein Essig, Entkalkungsmittel, Stärke, Parfum oder Bügelhilfen in die Dampfstation.
- Verwenden Sie beim ersten Bügeln ein altes sauberes Stofftuch, so dass hiermit Fertigungsrückstände an der Bügelsohle **D** entfernt werden.

Trockenbügeln

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche. Die rutschfesten Gummifüße **U** sorgen für einen sicheren Stand.
- 2 Der Wassertank muss beim Trockenbügeln leer bleiben, da sonst Dampfdruck aufgebaut wird.
- 3 Netzstecker **B** mit einer geeigneten Steckdose verbinden.
- 4 Den Ein-/Ausschalter **S** drücken, um die Dampfstation einzuschalten.
 - Die Betriebsanzeige **N** leuchtet rot auf und die blaue Kontrollleuchte der Dampfstaste NIEDRIG **P** blinkt.

- 5 Den Temperaturregler **G** je nach Stoffart auf eine der folgenden Stellungen drehen:



Nylon	Stellung 1	•
Seide	Stellung 1	•
Wolle	Stellung 2	••
Baumwolle	Stellung 3	•••
Leinen	Stellung 3	•••

Achtung

- Beachten Sie immer das Pflegeetikett Ihrer Textilie, bevor Sie die Temperatureinstellung vornehmen.
 - Die Temperatur-Kontrollleuchte **K** leuchtet blau auf. Die blaue Temperatur-Kontrollleuchte **K** bleibt während des Aufheizens eingeschaltet. Sobald das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt die Temperatur-Kontrollleuchte.
 - Die Temperatur-Kontrollleuchte schaltet sich während des Betriebs wechselweise ein und aus und zeigt damit an, dass die eingestellte Temperatur gehalten wird.
- 6 Sie können mit dem Bügeln beginnen. Drücken Sie während des Trockenbügelns nicht die Dampfstoßtaste **H**.

Achtung

- Bei Bügelpausen, das Bügeleisen immer auf die thermisch isolierte Abstellfläche **E** stellen. Die Spitze der Bügelsohle **D** muss dabei immer in die Aufnahme an der Abstellfläche gestellt werden.

7 Nach dem Bügeln das Bügeleisen in die Aufnahme auf der Abstellfläche stellen. Den Ein-/Ausschalter der Dampfstation für einige Sekunden gedrückt halten, um die Dampfstation abzuschalten. Den Temperaturregler auf MIN drehen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

- Die rote Betriebsanzeige **[N]** und die blaue Kontrollleuchte der Dampftaste NIEDRIG **[P]** erlöschen.

8 Das Gerät an einem sicheren und vor Kindern geschützten Ort abkühlen lassen.

Wassertank befüllen

1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bevor Wasser in den Wassertank gefüllt wird.

2 Den Wassertank an dessen Griff **[V]** aus der Dampfstation ziehen.

3 Den Verschluss der Wassereinfüllöffnung **[F]** aufklappen und Leitungswasser oder destilliertes Wasser bis zur Markierung MAX am Wassertank einfüllen. Die maximale Füllmenge beträgt 1,7 Liter.

4 Den Verschluss der Wassereinfüllöffnung schließen und den Wassertank vollständig in die Dampfstation schieben. Achten Sie darauf, dass er einrastet und mit dem Gehäuse der Dampfstation abschließt.

Achtung

- Die Dampfstation nicht bewegen oder schütteln, wenn sich Wasser im Wassertank befindet. Wasser könnte aus der Wassereinfüllöffnung spritzen.
- 5 Die Dampfstoßtaste kurz antippen, um das Bügeleisen zurückzusetzen. Nach ca. 10 Sekunden ist das Bügeleisen zum Dampfbügeln bereit.

Hinweise

- Wenn der Wassertank leer ist, wird nur Luft angesaugt und das Pumpgeräusch ist etwas lauter als im Normalbetrieb.

- Wenn Ihr Leitungswasser sehr hart ist, wird empfohlen, dieses mit der gleichen Menge destilliertem Wasser oder nur destilliertes Wasser zu verwenden.

Dampfbügeln

1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche. Die rutschfesten Gummifüße **[U]** sorgen für einen sicheren Stand.

2 Den Wassertank wie im Abschnitt „Wassertank befüllen“ beschrieben, aus der Dampfstation ziehen. Fassen Sie hierbei unterhalb des Wassertanks in den Griff **[V]**.

3 Den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose verbinden.

4 Den Ein-/Ausschalter **[S]** drücken, um die Dampfstation einzuschalten.

- Die Betriebsanzeige **[N]** leuchtet rot auf und die blaue Kontrollleuchte der Dampftaste NIEDRIG **[P]** blinkt.

5 Die Temperatur am Temperaturregler auf die gewünschte Stellung drehen.

- Die Temperatur-Kontrollleuchte **[K]** leuchtet auf. Die blaue Temperatur-Kontrollleuchte bleibt eingeschaltet, solange das Bügeleisen aufheizt. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Temperatur-Kontrollleuchte. Die Temperatur-Kontrollleuchte schaltet sich während des Betriebs wechselweise ein und aus und zeigt damit an, dass die eingestellte Temperatur gehalten wird.

Hinweis

- Dampfbügeln ist nur bei höherer Temperatureinstellung zwischen •• und MAX möglich.
- 6 Das Wasser im Wassertank wird innerhalb von 3 Minuten aufgeheizt. Sobald die Temperatur-Kontrollleuchte erlischt und die Kontrollanzeige in der Dampftaste stetig leuchtet, ist das Gerät zum Dampfbügeln bereit. Das Bügeleisen in horizontaler Position auf das Kleidungsstück halten und die Dampfstoßtaste **[H]** drücken. Das Bügeleisen während des Bügelns immer bewegen.

Warnung!

- Den Dampf niemals auf Menschen oder Haustiere richten.

Hinweis

- Wenn die Dampfstation eingeschaltet wird, produziert sie ein Pumpgeräusch. Dies ist normal und zeigt hiermit an, dass Wasser vom Wassertank in die Dampfstation gepumpt wird.

7 Wählen Sie eine höhere Dampfstoßmenge mit den Dampf Tasten MITTEL oder HOCH .

- Die Kontrollanzeige in der gewählten Dampfaste blinkt, sobald diese gewählt wurde. Nach ca. 2 Minuten leuchtet die Kontrollanzeige stetig und zeigt damit an, dass das Gerät zum Dampf bügeln bereit ist.

8 Wenn sich nicht mehr genügend Wasser im Wassertank befindet, stoppt die Dampferzeugung und die Wasserfüllanzeige leuchtet auf, gefolgt von einem Signalton. Die Kontrollanzeige in der ausgewählten Dampfaste erlischt. Das Bügeleisen in die Aufnahme auf der Abstellfläche stellen und Wasser nachfüllen (siehe Abschnitt „Wassertank befüllen“).

9 Nach dem Bügeln das Bügeleisen in die Aufnahme auf der Abstellfläche stellen.

10 Den Ein-/Ausschalter der Dampfstation für einige Sekunden gedrückt halten, um die Dampfstation abzuschalten. Den Temperaturregler auf MIN drehen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

11 Das Gerät an einem sicheren und vor Kindern geschützten Ort abkühlen lassen.

Achtung

- Die heiße Bügelsohle niemals mit der bloßen Hand berühren. Verbrennungsgefahr!

Hinweise

- Wenn die Dampffunktion für einen gewissen Zeitraum nicht benutzt wurde, hat sich der Dampf im Dampfschlauch in Wasser zurückgebildet. Wenn die Dampfstation erneut gestartet wird, kann dies zu einem "stottern" des Gerätes und zu Wassertropfen an der Bügelsohle führen. Um zu vermeiden, dass diese Wassertropfen auf Ihre Kleidung fallen, wird empfohlen, anfänglich ein altes Stück Stoff zu bügeln. Die Dampfstoßaste mehrmals drücken, bis die Wassertropfen verschwinden und normaler Dampf produziert wird.
- Wenn Schmutzpartikel aus der Bügelsohle entweichen, muss das Gerät gemäß Abschnitt Reinigung und Pflege gereinigt werden.
- Die Dampfstation schaltet sich automatisch aus, wenn für einen Zeitraum von 10 Minuten keine Taste oder ein anderes Kontrollelement aktiviert wird.

Vertikales Dampf bügeln

- 1 Vertikales Dampf bügeln kann an hängenden Vorhängen oder Kleidungsstücken (Anzüge, Jacken und Mäntel) angewendet werden.

Achtung

- Den Dampf niemals auf Menschen oder Haustiere richten.
- 2 Die Dampfstation hat drei Dampfeinstellungen: niedrig, mittel und hoch. Siehe Abschnitt „Dampf bügeln“.
 - 3 Wenn die Kontrollleuchte der ausgewählten Dampfaste stetig aufleuchtet, wird hiermit angezeigt, dass das Gerät zum Dampf bügeln bereit ist.
 - 4 Das Bügeleisen in vertikaler Position an den Kleidungsstücken oder Vorhängen halten und die Dampfstoßaste  drücken. Bewegen Sie das Bügeleisen während des Bügelns.

Tipps zum Bügeln

- Vor dem Bügeln immer das Textiletikett prüfen, um die korrekte Temperatureinstellung am Bügeleisen vornehmen zu können.
- Da das Bügeleisen schneller aufheizt, als abkühlt, sollten Synthetiktextilien oder Seide bzw. solche mit niedrigen Temperatureinstellungen zuerst gebügelt werden.
- Wenn das Kleidungsstück aus unterschiedlichen Textilarten besteht, sollte zuerst immer die niedrigste Temperatur gewählt werden.
- Seide und andere Textilien, die dazu neigen zu glänzen, sollten auf ihrer Innenseite gebügelt werden. Samt und andere Textilarten, die glänzen, sollten mit leichtem Druck und nur in einer Richtung gebügelt werden. Halten Sie das Bügeleisen beim Bügeln immer in Bewegung.
- Verwenden Sie niemals die Dampffunktion, wenn gefärbte Seide gebügelt wird. Dies kann zu Flecken führen.
- Kleidungsstücke aus 100% reiner Wolle können mit Dampf gebügelt werden. Stellen Sie den Temperaturregler vorzugsweise auf Stellung MAX und legen ein trockenes Tuch zwischen dem Kleidungsstück und dem Bügeleisen.
- Werden Wollartikel gebügelt, können diese danach glänzen. Es wird empfohlen, diese Kleidungsstücke von innen nach außen zu bügeln.

Achtung

- Niemals auf Metallteile, wie Reißverschlüsse, Nieten oder Metallknöpfe bügeln, da dies die Bügelsohle beschädigen kann. Immer um diese Metallteile herum bügeln.

Reinigung und Pflege

Achtung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten.
 - Berühren Sie unmittelbar nach dem Bügeln nicht die heiße Bügelsohle mit bloßen Händen. Verbrennungsgefahr!
 - Entfernen Sie Kalk und andere Mineralrückstände aus der Dampfstation, wenn die Entkalkungsanzeige aufleuchtet.
 - Die Dampfstation niemals unter fließendes Wasser halten, bzw. in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
 - Die Bügelsohle zum Reinigen niemals mit Chemikalien, Stahlwolle, Holz oder anderen reibenden Reinigungsmitteln behandeln.
- 1 Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
 - 2 Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
 - 3 Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch, um das Gerät außen zu Reinigen. Anschließend das Gerät trocken wischen.
 - 4 Ablagerungen an der Bügelsohle mit einem angefeuchteten Tuch oder wenn notwendig, mit einem milden nichtreibenden Flüssigreiniger abwischen.

Entkalken

Hinweise

- Um die Effizienz zu erhalten, die Lebensdauer der Dampfstation zu verlängern und um Kalkpartikel auf den Textilien zu vermeiden, ist dieses Gerät mit einer Warnanzeige für Entkalkung ausgestattet. Die Anzeige blinkt am Bedienfeld **L** nach ca. 100 Minuten Betriebszeit.
- Wenn die Entkalkungsanzeige **T** aufleuchtet, können Sie Ihr Bügeleisen normal weiter benutzen. Sie müssen jedoch daran denken, das Gerät vor der nächsten Benutzung zu entkalken.

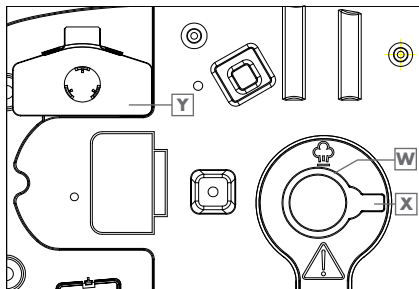
Achtung

- Keine Entkalkungsmittel verwenden! Diese Produkte können das Gerät beschädigen.
 - Vor der Entkalkung bzw. bevor das Gerät entleert wird, muss es für mindestens 2 Stunden abkühlen, um das Risiko von Verbrennungen zu vermeiden.
- 1 Stellen Sie das erhaltete Bügeleisen auf einer ebenen Fläche ab.

2 Entfernen Sie den Wassertank aus der Dampfstation.

3 Drehen Sie die Dampfstation auf die Seite. Ziehen Sie den Gummiverschluss **X** über der Wasserablaufschrabe **W** ab.

4 Entnehmen Sie den mitgelieferten Schlüssel **Y** unterhalb der Dampfstation und öffnen hiermit die Wasserablaufschrabe.



Hinweis

- Statt des mitgelieferten Schlüssels können Sie auch einen Schlitzschraubendreher oder eine Münze verwenden.

- 5 Füllen Sie ca. 0,5 L klares Wasser über die geöffnete Wasserablaufschrabe in den Wassertank.
- 6 Schrauben Sie die Wasserablaufschrabe wieder ein.
- 7 Schütteln Sie die Dampfstation mindestens 1 Minute lang.
- 8 Öffnen Sie die Wasserablaufschrabe und schütteln Sie die Dampfstation weiterhin während Sie das Wasser über einem Spülbecken ablaufen lassen.
- 9 Lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen.
- 10 Die Wasserablaufschrabe wieder einschrauben und festziehen.
- 11 Den Gummiverschluss auf die Wasserablaufschrabe drücken.
- 12 Montieren Sie den Wassertank wieder in die Dampfstation. Falls die Entkalkungsanzeige **T** weiterhin aufleuchten sollte, wiederholen Sie die obigen Anweisungen.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, bewahren Sie es bitte sorgfältig auf.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig trocken ist.
- Entleeren Sie den Wassertank.
- Öffnen Sie die Wasserablaufschrabe und lassen Sie Restwasser aus dem Gerät laufen. Wasserablaufschrabe wieder einschrauben und festziehen.
- Zum Aufbewahren der Dampfstation den Wasserschlauch **J** und das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **A** wickeln und mit dem Klemmbügel sichern.
- Verstauen Sie Gerät und Zubehör vorzugsweise in der Originalverpackung.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort.
- Das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.



Deshalb dürfen Geräte am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zum Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten. Dies wird durch dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung angegeben.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Die Wiederverwertung und das Recycling von Altgeräten ist ein wichtiger Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Technische Daten



Dieses Produkt entspricht den Europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG und 2011/65/EU.

Spannungsversorgung: 220-240V~ 50Hz

Leistungsaufnahme: 2000-2400W

Dampfdruck: 4,5 Bar

Dampfmenge: 100g/Min.

Wassertankkapazität: 1,7 Liter

Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, machen Sie das Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Netzkabel durchtrennen.

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

Service und Ersatzteile

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Sollte dies nicht möglich sein, wenden Sie sich bitte an das GRUNDIG-Service-Center unter folgenden Kontaktdaten:

TELEFON: 0180/5231852*

(Montag bis Freitag von 08.00 bis 18.00 Uhr)

Telefax: 0180/5231846*

<http://service.grundig.de>

E-Mail: service@grundig.com

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)

Unter den obengenannten Kontaktdaten erhalten Sie ebenfalls Auskunft über den Bezug möglicher Ersatz- und Zubehörteile.

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland : 0180 / 523 18 80 *

Österreich : 0820 / 220 33 22 **

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)

** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 - 18.00 Uhr zur Verfügung.

Please read this instruction manual thoroughly prior to using this appliance! Follow all safety instructions in order to avoid damages due to improper use!

Keep the instruction manual for future reference. Should this appliance be given to a third party, then this instruction manual must also be handed over.

- Use this appliance for its intended purpose.
- Use this appliance indoors only. Do not use it in the bathroom or outside.
- No liability is accepted for damages resulting from incorrect usage or improper handling of the appliance.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use. Extreme caution is advised when being used near children and persons who are restricted in their physical, sensory or mental abilities.
- The appliance should not be used by the following persons, including children: those with limited physical, sensory or mental capabilities or those with a lack of experience and knowledge. This does not apply to the latter if they were instructed in the use of the appliance or if they use it under the supervision of a person responsible for their safety. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not place this appliance on hotplates (gas, electric / coal stoves, etc.). Keep this appliance away from all hot surfaces.

SAFETY

- Do not open the outer casing under any circumstance. No liability is accepted for damages caused by improper use.
- Our GRUNDIG Household Appliances meet all the applicable safety standards; thus if the appliance or power cord is damaged, it must be repaired or replaced by the dealer, a service centre or a similarly qualified and authorized service person to avoid any danger. Faulty or unqualified repair work may cause danger and risk to the user.
- Never use this appliance with damp or wet hands.
- Only use the original accessories or those that are recommended by the manufacturer.
- Danger of suffocation! Keep all packaging materials away from children.
- Remove all packaging materials, labels and protective foil and dispose of them according to the applicable legal regulations.
- Clean all parts prior to usage.
- This appliance is intended for domestic use only.
- Make sure that your local power supply corresponds to the information on the rating plate. The only way to disconnect the appliance from the power supply is to pull the power plug out of the power outlet.
- For additional protection, this appliance should be connected to a household residual current device with a rating of no more than 30 mA. Consult your electrician for advice.

SAFETY

- Dry off the appliance and all accessories prior to connecting it to a power supply and prior to attaching the accessories.
- Make sure you do not accidentally trip on the power cable when the appliance is in use.
- Position the appliance in such a way that the power plug is always accessible.
- Never touch the power plug with damp or wet hands.
- Unplug the appliance before each cleaning and when the device is not in use.
- Avoid damages to the power cable by not squeezing, bending or rubbing it on sharp edges. Keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
- Do not pull on the power cable to disconnect the appliance from the power supply and do not wrap the power cable around the appliance; use the cable storage holder provided.
- Do not use this appliance with an extension cord.
- Do not submerge the appliance, the power cable or the power plug in water or in any other liquid.
- Only clean this device with a slightly damp cloth.
- Always keep hair, clothing and other objects away from the appliance while it is in use in order to prevent injury and damages.

SAFETY

- Warning - Danger of Burns! Do not touch the hot soleplate. Do not lean over the iron while it is in use. Heat will rise from the device during usage! Only touch the iron by the handle.
- Only use the iron with the steam iron station connected.
- If this appliance falls, if water leaks or other defects occur, it must be inspected and repaired by an authorised specialist.
- Do not use this appliance until the defect has been repaired.
- Do not iron over zippers, metal buttons or other metal parts, as this could damage the soleplate.
- To ensure safe operation of the appliance, do not modify the safety features in any way.
- When walking away or leaving the appliance unattended only for a short time, make sure that the iron is always placed on the storage base and switched it off.
- An unattended, hot iron can result in burn injuries!
- Never point the hot soleplate towards people, animals or electrical devices whilst steam is being emitted.
- The water drain in the bottom of the steam ironing station must always be tightly sealed when the iron is in use.

- After use, always let the iron cool down completely in a location out of reach of children and persons who are restricted in their physical, sensory or mental abilities. Wait until the appliance has completely cooled down before storing it away.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam. Exercise care when handling.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your new GRUNDIG Steam Ironing Station SIS 8250.

Please read the following user notes carefully to ensure full enjoyment of your quality GRUNDIG product for many years to come.

A responsible approach!



GRUNDIG focusses on contractually agreed social working conditions with fair wages for both internal employees and suppliers. We also attach great importance to the efficient use of raw materi-

als with continuous waste reduction of several tonnes of plastic every year. Furthermore, all our accessories are available for at least 5 years.

For a future worth living.

For a good reason. Grundig.

Control and parts

See the figure on page 3.

- A** Cable storage holder with clamping bracket
- B** Power cable with power plug
- C** Removable water tank
- D** Soleplate
- E** Thermally insulated storage base
- F** Water filling opening with lid
- G** Temperature control dial
- H** Steam jet button
- I** Handle
- J** Steam hose
- K** Temperature indicator light
- L** Control panel
- M** Steam ironing station
- N** Power indicator
- O** Water filling indicator
- P** Steam button LOW
- Q** Steam button MEDIUM
- R** Steam button HIGH
- S** On/Off switch
- T** Descaling indicator
- U** Non-slip rubber foot
- V** Handle for water tank
- W** Water drainage screw
- X** Rubber lid
- Y** Key for the water drainage screw

OPERATION

Preparation

- 1 Remove all packaging materials, labels and protective foil and dispose of them according to the applicable legal regulations.
- 2 Clean the outer parts of the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- 3 Place the appliance on an even, stable, dry and non-slip surface.
- 4 Place the iron onto the storage base **[E]**.

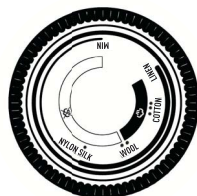
Notes

- During first use, a slight odour may occur as a result of manufacturing residues being burnt off. This is harmless and will only last for a short time. Ensure for sufficient ventilation.
- Never immerse the steam ironing station in water or any other liquid. Do not fill in the steam ironing station with vinegar, descaling agents, starch, perfume or ironing aids.
- When ironing for the first time, use an old, clean cloth so that manufacturing residues can be removed from the soleplate **[D]**.

Dry Ironing

- 1 Place the appliance on an even, dry and non-slip surface. The non-slip feet **[U]** ensure the stability of the appliance.
- 2 The water tank **[C]** must remain empty during the dry ironing process; otherwise steam pressure could build up.
- 3 Insert the power plug **[B]** into the wall socket.
- 4 Push the On/Off switch **[S]** to switch on the steam ironing station.
 - The power indicator **[N]** lights up red and the blue steam button indicator light blinks on LOW **[P]**.

- 5 Depending on the type of fabric, turn the temperature control dial **[G]** to one of the following settings:



Nylon,	setting 1	•
Silk	setting 1	•
Wool	setting 2	••
Cotton	setting 3	•••
Linen	setting 3	•••

Caution

- Always read the care label on your garment before setting the temperature.
 - The temperature indicator light **[K]** lights up blue. The blue temperature indicator light **[K]** remains on while the iron is heating up. As soon as the iron reaches the set temperature, the temperature indicator light goes off. The temperature indicator light will go on and off during usage to indicate that the set temperature is being regulated.

- 6 The ironing process can begin. Do not press the steam jet button during dry ironing.

Caution

- When taking a break from ironing, always place the iron back onto the storage base **[E]**. The tip of the soleplate **[D]** must always be placed on the surface of the storage base.

OPERATION

- 7 After the ironing process is complete, place the iron onto the storage base.
- 8 Press and hold down the On/Off switch of the steam ironing station for a few seconds to switch the steam ironing station off. Set the temperature control dial to MIN and disconnect the plug from the power outlet.
 - The red power indicator light **[N]** and the blue steam button indicator light LOW **[P]** go off.
- 9 Let the appliance cool down in a location that is safely out of reach of children.

Filling in the water tank

- 1 Grab the handle **[V]** underneath the water tank and pull the water tank out of the steam iron.
- 2 Open the lid of the water filling opening **[F]** and fill the water tank with tap water or distilled water up to the MAX marking. The maximum capacity is 1.7 litres.
- 3 Close the lid of the water filling opening and push the water tank completely into the steam ironing station. Make sure that it clicks into place properly and is secured to the housing of the steam ironing station.

Caution

- Do not move or shake the steam ironing station when the water tank is being filled. Water might spill out from the opening of the water tank.
- 4 Press the steam jet button briefly to reset the iron. After about 10 seconds the iron will be ready for steam ironing.

Notes

- When the water tank is empty, air enters into the pump causing a louder 'pumping' sound. This is quite normal.
- If your tap water is very hard it is recommended to mix the tap water with distilled water on a 50:50 ratio, or use distilled water only.

Steam ironing

- 1 Place the appliance on an even, dry and non-slip surface. The non-slip feet **[U]** ensure the stability of the appliance.
- 2 Fill the water tank as described in the section "Filling in the water tank".
- 3 Insert the power plug **[B]** into the wall socket.
- 4 Push the On/Off switch **[S]** to switch on the steam ironing station.
 - The power indicator **[N]** lights up red and the blue steam button indicator light blinks on LOW **[P]**.
- 5 Adjust the temperature control dial **[G]** to the desired temperature.
 - The temperature indicator light **[K]** lights up blue. The blue temperature indicator light **[K]** remains on while the iron is heating up. As soon as the iron reaches the set temperature, the temperature indicator light goes off. The temperature indicator light will go on and off during usage to indicate that the set temperature is being regulated.

Note

- Steam ironing is only possible at higher temperature settings between • • and MAX.
- 6 The water in the water tank heats up within 3 minutes. As soon as the temperature indicator light goes off and the control indicator in the steam button remains lit, the steam iron is ready to use. Hold the iron in horizontal position on the garments and press the steam jet button **[H]**. Continue to move the iron when ironing.

Caution

- Never direct the steam at people or pets.

Notes

- When the steam ironing station is switched on it will produce a 'pumping' sound. This is normal and indicates that water is being pumped from the water tank into the steam ironing station.

7 Select a higher steam level with the steam buttons MEDIUM [Q] or HIGH [R].

- The corresponding control indicator in the steam button blinks as soon as it is selected. After approx. 2 minutes the control indicator will remain lit, indicating that the appliance is ready for steam ironing.

8 When there is insufficient water left in the water tank [C] the steam generation stops and the water filling indicator [D] lights up, followed by an audible beep. The control indicator in the selected steam button goes off. Place the iron onto the storage base and refill the water tank (see section Filling in the water tank).

9 After ironing process is complete, place the iron onto the storage base.

10 Press and hold down the On/Off switch of the steam ironing station for a few seconds to switch the steam ironing station off. Set the temperature control dial to MIN and disconnect the plug from the power outlet.

11 Let the appliance cool down in a location that is safely out of reach of children.

Caution

- Never touch the hot soleplate with bare hands. Danger of Burns!

Notes

- If the steam function has not been used for some time the water condensed in the steam hose transforms into water. When restarting the steam ironing station again, it could cause spluttering of the unit and water droplets at the soleplate. In order to avoid these droplets falling onto your garments we recommend using an old clean cloth in the beginning. Press the steam jet button until the droplets disappear and normal steam will be produced.

- If dirt particles escape from the soleplate, clean the steam ironing station according to the instructions in section "Cleaning and care".
- The steam ironing station will automatically switch off if no button or any other control element has been activated for a period of 10 minutes.

Vertical steam ironing

Note

- Vertical steam ironing can be applied to hanging curtains or clothes (suits, jackets and coats).

Caution

- Never direct the steam at people or pets.
- 1 The steam ironing station has three steam settings: low, mid and high. Please refer to section "Steam ironing".
- 2 When the control indicator in the selected steam button remains lit, it indicates that the appliance is ready for steam ironing.
- 3 Hold the iron in vertical position on the garments or curtains and press the steam jet button [H]. Continue to move the iron when ironing.

Tips for ironing

- Prior to ironing, always check the garment label to ensure the correct temperature is set on the iron.
- Since the iron heats up much quicker than it cools down, synthetic textiles, silk or similar fabrics should be ironed using lower temperature settings first.
- If the garment is made of combined types of fabric, always begin with the lowest temperature setting first.
- Silk and other textiles that tend to shine should be ironed inside out. Velvet and other types of fabric that shine should be ironed with very little pressure and only in one direction. Always keep moving the iron while ironing.
- Do not use the steam function when ironing coloured silk. This could cause stains.
- Garments made of 100% pure wool can be ironed using steam. Set the temperature control dial preferably to the MAX setting and lay a dry towel between the garment and the iron.
- Ironing wool garments can cause them to 'shine'. It is therefore recommended to iron such garments inside out.

Caution

- Never iron on metal parts, such as zippers, rivets, or metal buttons as they could damage the soleplate. Always iron around these metal parts.

Cleaning and care

Caution

- Do not under any circumstance use petrol, solvents, abrasive cleaners, or hard brushes to clean this appliance.
 - Do not touch the hot soleplate with bare hands directly after ironing. Danger of Burns!
 - Remove limescale and other mineral deposits from the steam ironing station when the descaling indicator lights up.
 - Never hold the steam ironing station under running water and never submerge it in water or any other liquid.
 - Never clean the soleplate with chemicals, steel wool, wood or other abrasive cleaning agents.
- 1 Prior to each cleaning, turn the appliance off and disconnect the power plug from the power outlet.
 - 2 Let the steam iron cool down completely.
 - 3 Use a slightly damp cloth to clean the exterior of the iron. Then dry it off thoroughly.
 - 4 Wipe deposits off the soleplate with a slightly damp cloth or if necessary, with a mild, non-abrasive liquid cleaner.

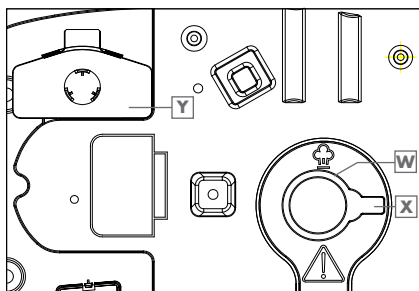
Descaling

Note

- To maintain efficiency and extend the operating life of your steam ironing station and to avoid scale particles on your garments, this unit is equipped with a "Descaling" warning indicator light **T**. This light flashes on the control panel **L** after about 100 minutes of operating time.
- When the descaling indicator **T** lights up, you can continue using your iron normally but you need to remember to descale the unit before using it the next time.

Caution

- Do not use any descaling products! These could damage the appliance.
 - Before descaling or emptying the unit, the iron must cool down for more than 2 hours in order to avoid the risk of burns.
- 1 Place the cooled down steam iron on an even surface.
 - 2 Remove water tank from the steam station.
 - 3 Turn the steam ironing station on its side. Pull the rubber lid **X** on the water drainage screw **W**.
 - 4 Remove the key **Y** located underneath the steam ironing station and open the water drainage screw with it.



- 5 Fill the steam station with ca. 0.5 L clean water through opened water drainage screw.
- 6 Screw in the water drainage again.
- 7 Hold and shake the steam station at least 1 min.
- 8 Screw out water drainage and shake the steam station while water drains out into the sink.
- 9 Let the water drain out into a sink completely.
- 10 Screw in the water drainage screw again and tighten it.
- 11 Push the rubber lid onto the water drainage screw.
- 12 Assemble the water tank. If the warning light remains lit, repeat the above procedure.

Storage

If you will not be using the steam iron for a long period of time, please store it away carefully.

- Make sure that the iron is disconnected from the power supply and completely dry when storing it away.
- Empty the water tank.
- Open the water drainage screw and let the remaining water drain out of the iron. Screw in the water drainage screw again and tighten it.
- To store away the steam ironing station, wind the steam hose **J** and the power cable around the cable storage holder **A** and secure them with the clamping bracket.
- Please try to store the steam iron and the attachments in their original packaging.
- Store it in a cool, dry place.
- Make sure the appliance is always kept out of the reach of children.

Environmental note

This product is manufactured from high-quality parts and materials which can be reused and recycled.



Therefore, do not dispose the product with normal household waste at the end of its service life. Take it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

This is indicated by this symbol on the product, in the operating manual and on the packaging.

Please find the closest collection points operated by your local authority.

Help protect the environment by recycling used products.

Technical data



This product conforms to the European directives 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC and 2011/65/EU.

Power supply: 220-240V~ 50Hz

Power consumption: 2000-2400W

Steam pressure: 4.5 bar

Steam quantity: 100g/min.

Water tank capacity: 1.7 litres

When the steam ironing station has come to the end of its service life, please completely disable the appliance by pulling the plug out of the power outlet and cutting through the cord.

Subject to change without prior notice!

Lütfen cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu tam olarak okuyun! Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarları önlemek için tüm güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanma kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz üçüncü bir şahsa verildiğinde bu kullanma kılavuzu da teslim edilmelidir.

- Bu cihazı kullanım amacı doğrultusunda kullanın.
- Bu cihazı sadece kapalı mekanda kullanın. Banyoda veya dış mekanda kullanmayın.
- Hatalı kullanımdan veya cihazın uygunsuz şekilde taşınmasından kaynaklanan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul edilmez.

- Kullanımda olduğu zaman bu cihazın yanından ayrılmayın. Cihaz çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların yakınında kullanıldığında son derece dikkatli olunması tavsiye edilir.
- Cihaz aşağıda tanımlanan kişiler ve çocuklar tarafından kullanılmamalıdır: fiziksel, duyuşal ve zihinsel becerileri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler. Son belirtilenler cihazla ilgili bilgi almışlarsa ya da cihazı güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin gözetiminde kullanıyorlarsa, bu kural onlar için geçerli olmaz. Küçük çocuklara, aletle oynamadıklarından emin olmak için daima gerekli dikkat gösterilmelidir.

- Bu cihazı sıcak yüzeylerin (gaz, elektrik veya kömür sobası vb.) üzerine koymayın. Bu cihazı her tür sıcak yüzeyden uzak tutun.
- Hiçbir surette cihazın dış mahfazasını açmayın. Uygunsuz kullanım sonucu oluşan hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.
- GRUNDIG Küçük Ev Aletleri, geçerli güvenlik standartlarına uygundur; bundan dolayı herhangi bir tehlikeyi önlemek için cihaz veya elektrik kablosu, hasar görmesi durumunda satıcı, servis merkezi veya benzeri uzman ve yetkili servis tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir. Hatalı veya yeterli olmayan onarım işlemleri, kullanıcıya yönelik tehlike ve riskler meydana getirebilir.
- Asla bu cihazı nemli veya ıslak ellerle kullanmayın.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Boğulma tehlikesi! Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.
- Tüm ambalaj malzemelelerini, etiketleri ve koruyucu folyoları çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce tüm parçalarını temizleyin.
- Bu cihaz, sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Şebeke güç kaynağınızın cihazın değer plakasında belirtilen bilgilere uygun olduğundan emin olun. Cihazı güç kaynağından ayırmanın tek yolu elektrik fişini prizden çekmektir.

- İlave koruma için bu cihaz, maksimum 30 mA anma değerine sahip bir ev aletleri artık akım cihazına bağlanmalıdır. Öneri için elektrik teknisyeninize danışın.
- Elektriğe bağlamadan ve aksesuarlarını takmadan önce cihazı ve tüm aksesuarlarını kurutun.
- Cihazı kullanırken elektrik kablosuna basmamaya veya takılmamaya dikkat edin.
- Cihazı, elektrik fişine her zaman ulaşılabilir şekilde yerleştirin.
- Ellerinizi nemli veya ıslakken cihazın fişine asla dokunmayın.
- Cihazı temizlemeden önce her zaman prizden çekin ve cihaz kullanımdayken asla temizlik yapmayın.
- Güç kablosunun hasar görmesini önlemek için sıkışmasını, kıvrılmasını veya keskin kenarlara sürtünmesini engelleyin. Güç kablosunu sıcak yüzeylerden ve çıplak alevden uzak tutun.
- Cihazı güç kaynağından ayırmak için kablosundan çekmeyin ve kablosunu cihazın etrafına sarmayın; cihazla birlikte verilen kablo saklama makarasını kullanın.
- Bu cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Bu cihazı sadece nemli bir bezle temizleyin.
- Yaralanma ve maddi hasarları önlemek için cihazın çalışması esnasında saçlarınızı, giysilerinizi ve diğer tüm eşyanızı her zaman cihazdan uzak tutun.

- Uyarı -Yanma Tehlikesi! Ütünün sıcak taban plakasına dokunmayın. Kullanımda olduğu zaman ütüye yaslanmayın. Kullanım sırasında cihazdan sıcak hava çıkacaktır! Ütüyü sadece sapından tutun.
- Ütüyü sadece buharlı ütü istasyonuna bağlıyken kullanın.
- Bu cihaz yere düşerse, su sızıntısı yaparsa veya diğer arızalar meydana gelirse, yetkili bir servis uzmanı tarafından kontrol edilmeli ve onarılmalıdır.
- Bu cihazı onarılanaya kadar kullanmayın.
- Ütüyü fermuar, metal düğme veya diğer metal parçalara temas ettirmeyin çünkü bu durum taban plakasına zarar verebilir.
- Cihazın güvenli bir şekilde çalıştırılmasını sağlamak için, güvenlik özelliklerini hiçbir şekilde değiştirmeye kalkışmayın.
- Cihazdan uzaklaşacağınız veya kısa süre gözetimsiz bırakacağınız zaman, ütünün her zaman için saklama kaidesinin üzerine yerleştirildiğinden ve kapatıldığından emin olun.
- Gözetimsiz sıcak ütüler yanık ve yaralanmalara neden olabilir!
- Buhar çıkarken sıcak taban plakasını asla insanların, hayvanların veya elektrikli cihazların üzerine doğrultmayın.
- Buharlı ütü istasyonunun altındaki su gideri deliği cihaz kullanımdayken daima sıkı bir şekilde kapalı olmalıdır.

- Cihazı kullandıktan sonra çocukların ve sınırlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel kapasiteye sahip insanların erişemeyeceği bir yerde tamamen soğumaya bırakın. Cihazı kaldırmadan önce tamamen soğuyana kadar bekleyin.
- Cihaz başında biri olmadan fişe takılı halde bırakılmamalıdır.
- Su haznesine su doldurmadan önce fişi mutlaka prizden çekilmelidir.
- Ütüyü kullanacağınız ve koyacağınız zeminin yüzeyi sabit olmalıdır.
- Ütüyü ütü masasına koymadan önce, ütü masasını yerleştireceğiniz yerin sabit olduğundan emin olun.
- Sıcak metal parçalar, sıcak su veya buhar ile temas halinde yanıklar oluşabilir. Kullanım esnasında dikkatli olun.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Değerli müşterimiz,

Yeni GRUNDIG Buharlı Ütü İstasyonu
SIS 8250'yi satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kaliteli GRUNDIG ürününüzü yıllarca tam verim
olarak kullanabilmek için lütfen aşağıdaki kulla-
nıcı notlarını dikkatli bir şekilde okuyun.

Sorumlu yaklaşım!



GRUNDIG hem çalışanlar hem
de tedarikçiler için adil ücretlen-
dirme sunan sözleşmeyle kabul
edilmiş sosyal çalışma koşulları
sağlamayı hedef alır. Hammadde-
lerin etkin kullanımı ve her yıl dü-

zenli olarak plastik atık miktarını birkaç ton
azaltmak da öncelikli hedeflerimiz arasında yer
alıyor. Ayrıca, tüm aksesuarlarımız en az 5 yıl
boyunca kullanılabilir.

Yaşamaya değer bir gelecek için.
İyi bir amaç için. Grundig.

Kontroller ve parçalar

Sayfa 3'teki şekle bakın.

- A** Sıkıştırma braketli olan kablo sarma makarası
- B** Elektrik fişli elektrik kablosu
- C** Çıkarılabilir su haznesi
- D** Taban plakası
- E** Termal yalıtımlı saklama kaidesi
- F** Kapaklı su doldurma deliği
- G** Sıcaklık kontrol düğmesi
- H** Buhar püskürtme düğmesi
- I** Sap
- J** Buhar hortumu
- K** Sıcaklık gösterge ışığı
- L** Kontrol paneli
- M** Buharlı ütü istasyonu
- N** Güç göstergesi
- O** Su doldurma göstergesi
- P** Buhar düğmesi LOW
- Q** Buhar düğmesi MEDIUM
- R** Buhar düğmesi HIGH
- S** Açma/Kapama düğmesi
- T** Kireç çözme göstergesi
- U** Kaymaz lastik altlık
- V** Su haznesi sapı
- W** Su tahliye vidası
- X** Lastik kapak
- Y** Su tahliye vidası için anahtar

KULLANIM

Hazırlık

- 1 Tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri ve koruyucu folyoları çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
- 2 Lütfen cihazın dış kısımlarını "Temizleme ve bakım" bölümünde tarif edildiği gibi temizleyin.
- 3 Cihazı düz, dengeli, kuru ve kaymayan bir yüzey üzerine yerleştirin.
- 4 Ütüü saklama kaidesinin [E] üzerine yerleştirin.

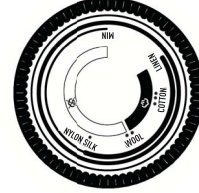
Notlar

- Ütüü ilk kullandığınız zaman, üretim kalıntılarının yanması sonucunda hafif bir koku meydana gelebilir. Bu koku zararsızdır ve kısa bir süre devam edecektir. Cihazın iyi şekilde havalandırıldığından emin olun.
- Buharlı ütü istasyonunu asla suya veya diğer sıvıların içerisine daldırmayın. Buharlı ütü istasyonuna sirke, kireç çözücü, kola, parfüm veya diğer ütülemeye yardımcı maddeler koymayın.
- İlk kez ütüleme yapıyorsanız, üretim kalıntılarını taban plakasından [D] çıkarmak için eski ve temiz bir bez kullanın.

Kuru Ütüleme

- 1 Cihazı düz, kuru ve kaymayan bir yüzey üzerine yerleştirin. Kaydırmaz ayaklar [U] cihazın dengede durmasını sağlar.
- 2 Su haznesi [C] kuru ütüleme işlemi sırasında boş olmalıdır; aksi takdirde buhar basıncı artabilir.
- 3 Elektrik kablosunun fişini [B] prize takın.
- 4 Buharlı ütü istasyonunu açmak için Açma/Kapama [S] düğmesine basın.
 - Güç göstergesi [N] kırmızı renkte yanacak ve mavi renkli buhar düğmesi göstergesi LOW da yanıp sönecektir [P].

- 5 Kumaş tipine göre, sıcaklık kontrolü düğmesini [G] aşağıdaki ayarlardan birine çevirin:



Naylon,	ayar 1	•
İpek	ayar 1	•
Yünlü	ayar 2	••
Pamuk	ayar 3	•••
Keten	ayar 3	•••

Dikkat

- Sıcaklığı ayarlamadan önce daima giysiniz-deki ürün etiketine bakın.
 - Sıcaklık göstergesi ışığı [K] mavi yanar. Mavi sıcaklık göstergesi ışığı [K] ütü ısınırken yanmaya devam eder. Ütü ayarlanan sıcaklığa ulaştığında, sıcaklık göstergesi ışığı söner. Sıcaklık göstergesi ışığı kullanım sırasında yanacak ve sönecektir; bu durum ayarlanan sıcaklığın düzenlendiğini göstermektedir.

- 6 Ütü yapmaya başlanabilir. Kuru ütüleme sırasında buhar püskürtme düğmesine basmayın.

Dikkat

- Ütülemeye ara verdiğiniz zamanlarda, ütüü daima saklama kaidesinin [E] üzerine yerleştirin. Taban plakasının ucu [D] daima saklama kaidesinin üzerine oturtulmalıdır.
- 7 Ütüleme işlemi bittiğinde, ütüü saklama kaidesinin üzerine koyun.

- 8 Buharlı ütü istasyonunu kapatmak için istasyonun Açma/Kapama düğmesini basarak birkaç saniye basılı tutun. Cihazın fişini prizden çekmek için sıcaklık kontrol düğmesini MIN olarak ayarlayın.
- Kırmızı güç göstergesi ışığı [N] ve yeşil buhar düğmesi gösterge ışığı LOW [P] kapanır.
- 9 Cihazı çocukların ulaşamayacağı güvenli bir yerde soğumaya bırakın.

Su haznesinin doldurulması

- 1 Su haznesinin altındaki sapını [V] tutun ve hazneyi buharlı ütüden çıkarın.
- 2 Su doldurma deliğinin [F] kapağını açın ve su haznesini MAX seviyesine kadar musluk suyuyla veya damıtılmış suyla doldurun. Maksimum kapasite 1,7 litredir.
- 3 Su doldurma deliğinin kapağını kapatın ve su haznesini ittirerek haznenin tamamını buharlı ütü istasyonunun içine yerleştirin. Tık sesiyle yerine düzgün bir şekilde oturduğundan ve buharlı ütü istasyonunun yuvasına güvenli bir şekilde yerleştikten emin olun.

Dikkat

- Su haznesine su eklerken buharlı ütü istasyonunu hareket ettirmeyin veya sallamayın. Aksi takdirde su haznesinin ağzından su çıkabilir.
- 4 Ütüyü sıfırlamak için kısa süreyle buhar püskürtme düğmesine basın. Yaklaşık 10 saniye sonra cihaz tekrar buharlı ütülemeye hazır olacaktır.

Notlar

- Su haznesi boşaldığında, pompaya hava girer ve daha yüksek bir 'pompalama' sesi duyulur. Bu durum normaldir.
- Şebeke suyunuz çok sert ise, bu suyu yüzde 50:50 damıtılmış suyla karıştırmanız veya sadece damıtılmış su kullanmanız önerilir.

Buharlı ütüleme

- 1 Cihazı düz, kuru ve kaymayan bir yüzey üzerine yerleştirin. Kaydırmaz ayaklar [U] cihazın dengede durmasını sağlar.
- 2 Su haznesini "Su Haznesinin Doldurulması" bölümünde anlatıldığı gibi doldurun.
- 3 Elektrik kablosunun fişini [B] prize takın.
- 4 Buharlı ütü istasyonunu açmak için Açma/Kapama [S] düğmesine basın.
- Güç göstergesi [N] kırmızı renkte yanacak ve mavi renkli buhar düğmesi göstergesi LOW da yanıp sönecektir [P].
- 5 Sıcaklık kontrol düğmesini [G] istediğiniz sıcaklığa ayarlayın.
- Sıcaklık göstergesi ışığı [K] mavi yanar. Mavi sıcaklık göstergesi ışığı [K] ütü ısınırken yanmaya devam eder. Ütü ayarlanan sıcaklığa ulaştığında, sıcaklık göstergesi ışığı söner. Sıcaklık göstergesi ışığı kullanım sırasında yanacak ve sönecektir; bu durum ayarlanan sıcaklığın düzenlendiğini göstermektedir.

Not

- Buharlı ütüleme sadece •• ve MAX arasındaki daha yüksek sıcaklık ayarlarında mümkündür.
- 6 Su haznesindeki su 3 dakika içerisinde ısınır. Sıcaklık göstergesi ışığı kapandığında buhar düğmesindeki kontrol göstergesi yanmaya devam ediyorsa, buharlı ütü kullanıma hazır anlamına gelir. Ütüyü giysilerin veya perdelerin üzerinde dikey konumda tutun ve buhar püskürtme düğmesine [H] basın. Ütüleme esnasında ütüyü hareket ettirmeye devam edin.

Dikkat

- Cihazdan çıkan buharı asla insanların veya evcil hayvanların üzerine doğrultmayın.

Notlar

- Buharlı ütü istasyonu açıldığında, bir 'pompa-lama' sesi çıkaracaktır. Bu ses normaldir ve suyun su haznesinden buharlı ütü istasyonuna pompalandığını gösterir.
- 7 MEDIUM  veya HIGH  buhar düğmesiyle daha yüksek bir buhar seviyesi seçin.
 - Buhar düğmesindeki ilgili kontrol göstergesi seçildiği anda yanıp söner. Yaklaşık 2 dakika sonra kontrol göstergesinin ışığı sabit olarak yanık kalmaya devam eder ve bu durum cihazın buharlı ütüye hazır olduğunu gösterir.
- 8 Su haznesinde  su miktarı yetersiz kaldığında, buhar üretimi durur ve su doldurma göstergesi  yanar ve ardından bir bip sesi duyulur. Seçilmiş buhar düğmesinin kontrol göstergesi söner. Ütüyü saklama kaidesinin üzerine yerleştirin ve su haznesini doldurun (Su haznesinin doldurulması adlı bölüme bakın).
- 9 Ütüleme işlemi bittiğinde, ütüyü saklama kaidesinin üzerine koyun.
- 10 Buharlı ütü istasyonunu kapatmak için istasyonun Açma/Kapama düğmesine basın ve birkaç saniye basılı tutun. Cihazın fişini prizden çekmek için sıcaklık kontrol düğmesini MIN olarak ayarlayın.
- 11 Cihazı çocukların ulaşamayacağı güvenli bir yerde soğumaya bırakın.

Dikkat

- Sıcak taban plakasına çıplak elle asla dokunmayın. Yanma Tehlikesi!

Notlar

- Buhar fonksiyonu belli bir süreyle kullanılmazsa, buhar hortumun içinde yoğunlaşarak suya dönüşür. Bu da buharlı ütü istasyonunu tekrar kullanmaya başladığınızda, cihazdan su çıkmasına ve taban plakasında su damlacıklarının oluşmasına neden olabilir. Bu damlacıkların giysilerinizin üzerine dökülmesini önlemek için, ütüleme işleminin başında eski ve temiz bir bez parçası kullanmanızı tavsiye ederiz. Damlacıklar yok olana ve normal buhar üretilene kadar buhar püskürtme düğmesine basın.
- Taban plakasından kir parçacıkları çıkarsa, buharlı ütü istasyonunu "Temizlik ve bakım" adlı bölümde verilen talimatlara göre temizleyin.
- Herhangi bir düğme veya diğer herhangi bir kontrol elemanı 10 dakika boyunca etkinleştirilmezse, buharlı ütü istasyonu otomatik olarak kapanacaktır.

Dikey buharlı ütüleme

Not

- Dikey buharlı ütüleme asılı perdeler veya elbiselere (takım, ceket ve palto/kaban) uygulanabilir.

Dikkat

- Cihazdan çıkan buharı asla insanların veya evcil hayvanların üzerine doğrultmayın.
- 1 Buharlı ütü istasyonunun üç buhar ayarı vardır: low, mid ve high. Lütfen "Buharlı Ütüleme" bölümüne bakın.
- 2 Seçilmiş olan buhar düğmesi göstergesi sabit olarak yanmaya başladığında, bu durum cihazın buharlı ütüye hazır olduğunu gösterir.
- 3 Ütüyü giysilerin veya perdelerin üzerinde dikey konumda tutun ve buhar püskürtme düğmesine  basın. Ütüleme esnasında ütüyü hareket ettirmeye devam edin.

Ütüleme ipuçları

- Ütüleme öncesinde, ütülenecek giysi için doğru sıcaklığı daima giysinin etiketini kontrol ederek öğrenin.
- Ütü soğuduğu süreye göre çok daha kısa sürede ısındığı için, sentetikler, ipek veya benzeri kumaşlar ilk başta düşük sıcaklık ayarları kullanılarak ütülenmelidir.
- Giysi farklı kumaşlarla üretilmişse, ilk başta daima en düşük sıcaklık ayarıyla ütülemeye başlayın.
- Parlama eğilimi gösteren ipek ve diğer tekstiller ters çevrilerek ütülenmelidir. Kadife ve diğer parlayan kumaşlar çok az basınçla ve sadece tek bir yönde ütülenmelidir. Ütüleme sırasında daima ütüyü hareket ettirin.
- Renkli ipek kıyafetleri ütülerken buhar işlevini kullanmayın. Bu durum lekelerin oluşmasına neden olabilir.
- %100 saf yünden yapılmış kıyafetler buhar kullanılarak ütülenebilir. Tercihen cihazın sıcaklık kontrol düğmesini MAX ayarına getirin ve kıyafetin üzerine kuru bir havlu koyarak ütüleyin.
- Yünlü kıyafetlerin ütülenmesi bu tip kumaşların 'parlamasına' neden olabilir. Bu nedenle bu kıyafetlerin ters çevrilerek ütülenmesi tavsiye edilir.

Dikkat

- Fermuar, perçin gibi metal parçaları veya metal düğmeleri ütüye temas ettirmeyin, bu durum ütünün taban plakasına zarar verebilir. Daima bu metal parçaların etrafından ütüleyin.

Temizleme ve bakım

Dikkat

- Bu cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, çözücü, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.
 - Ütüleme işleminden hemen sonra sıcak taban plakasına çıplak elle dokunmayın. Yanma Tehlikesi!
 - Kireç çözme göstergesinin ışığı yandığında buharlı ütü istasyonunda birikmiş olan kireci ve diğer mineral kalıntıları temizleyin.
 - Asla buharlı ütü istasyonunu akan suyun altına tutup yıkamayın ve asla su ve diğer sıvıların içerisine daldırmayın.
 - Taban plakasını asla kimyasallarla, çelik yünüyle, ahşap veya diğer aşındırıcı temizlik maddeleriyle temizlemeyin.
- 1 Her bir temizlik işleminden önce, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
 - 2 Buharlı ütünün tamamen soğumasını bekleyin.
 - 3 Ütünün dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın. Daha sonra tamamen kurumasını bekleyin.
 - 4 Taban plakasındaki tortu ve kalıntıları hafif nemli bir bezle ve gerekirse yumuşak, aşındırıcı olmayan bir sıvı temizleyiciyle silin.

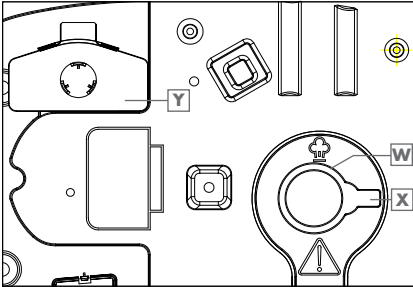
Kireç çözme

Not

- Buharlı ütü istasyonunuzun verimliliğini sürdürmek ve kullanım ömrünü uzatmak ve giysilerinizin üzerine kireç parçacıklarının gelmesini önlemek için, bu ünite bir "Kireç Çözme" uyarısı gösterge ışığıyla [T] donatılmıştır. Bu ışık yaklaşık 100 dakikalık kullanım süresinden sonra kontrol panelinde [L] yanıp söner.
- Kireç çözme göstergesi [T] yandığında, ütünüzü normal şekilde kullanmaya devam edebilirsiniz ancak bir sonraki sefer kullanmaya başlamadan önce cihazın kirecini çözme işlemini unutmalısınız.

Dikkat

- Herhangi bir kireç çözücü madde kullanmayın! Bu maddeler cihaza zarar verebilir.
- Cihazın kirecini sökmeden veya içini boşaltmadan önce, yanma riskini önlemek için ütü 2 saatten daha uzun bir süre soğumalıdır.
- 1 Soğumuş buharlı ütü düz bir zemine yerleştirin.
- 2 Su tankını buhar istasyonundan çıkarın.
- 3 Buharlı ütü istasyonunu yan çevirin. Su tahliye vidasının [X] üzerindeki lastik kapağı [W] çekin.
- 4 Buharlı ütü istasyonunun altında bulunan anahtar [Y] çıkarın ve bununla su tahliye vidasını açın.



- 5 Buhar istasyonuna açtığınız su tahliye vidasının boşluğundan yaklaşık 0,5 lt temiz su ekleyin.
- 6 Su tahliye vidasını tekrar yerine takın.
- 7 Buhar istasyonunu en az 1 dak. tutarak sallayın.
- 8 Su tahliye vidasını çıkarın ve su lavaboya boşalırken buhar istasyonunu sallayın.
- 9 Suyun tamamen lavaboya tahliye olmasını sağlayın.
- 10 Su tahliye vidasını tekrar yerine takın ve sıkın.
- 11 Lastik kapağı su tahliye vidasının üzerine yerleştirin.
- 12 Su haznesini takın. Uyarı ışığı halen yanıyorsa, yukarıdaki işlemi tekrarlayın.

Saklama

Buharlı ütü uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.

- Ütü kaldırmadan önce fişinin çekilmiş olduğundan ve tamamen soğuduğundan emin olun.
- Su haznesini boşaltın.
- Su tahliye vidasını açın ve ütüdeki kalan suyun boşalmasını sağlayın. Su tahliye vidasını tekrar yerine takın ve sıkın.
- Buharlı ütü istasyonunu kaldırmak için, buhar hortumunu [J] ve güç kablosunu kablo sarma makarasının [A] etrafına sarın ve sıkıştırma braketle sabitleyin.
- Lütfen buharlı ütü ve aksesuarlarını orijinal paketlerinde kaldırın.
- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, daima çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

Çevre ile ilgili not

Bu ürün, yeniden kullanılabilir ve geri dönüşümlü yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.



Bu nedenle, ürünü kullanım ömrünün sonunda normal ev atıklarıyla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik donanımların geri dönüşümüne yönelik bir toplama noktasına götürün. Bu husus ürünün üzerinde,

kullanım kılavuzunda ve ambalaj üzerinde bulunan yandaki simge ile gösterilir.

Lütfen size en yakın toplama noktalarını yerel makamlardan öğrenin.

Kullanılmış ürünlerin geri dönüşümünü sağlayarak çevrenin korunmasına yardımcı olun.

Teknik veriler



Bu ürün 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC ve 2011/65/EU Avrupa direktiflerine uygundur.

Güç kaynağı: 220-240V~ 50Hz

Güç tüketimi: 2000-2400W

Buhar basıncı: 4,5 bar

Buhar miktarı: 100g/dak.

Su haznesi kapasitesi: 1,7 litre

Buharlı ütü istasyonu kullanım ömrü tamamlandığında, lütfen elektrik fişini prizden çekip kablo-sunu keserek cihazı çalışamaz duruma getirin.

Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir!

Lea este manual de instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato. Observe todas las instrucciones de seguridad para evitar daños debidos a un uso indebido.

Guarde el manual de instrucciones como referencia para el futuro. Si le entrega el aparato a un tercero, incluya también el presente manual de instrucciones.

- Utilice este aparato para su uso previsto.
- Utilice este aparato sólo en interiores. No lo utilice en un baño o al aire libre.
- No se acepta ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto o un manejo no apropiado del aparato.
- No deje este aparato desatendido mientras esté enchufado. Se recomienda la máxima precaución cuando se esté utilizando cerca de niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales.
- No permita que los niños o las personas con sus capacidades psíquicas, sensoriales o físicas limitadas o que no cuenten con suficiente experiencia ni conocimientos, a no ser, en este último caso, que reciban las pertinentes instrucciones sobre el uso del aparato o bien lo usen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. Asegúrese en todo momento de que los niños no jueguen con el aparato.

- No coloque este aparato sobre superficies calientes (cocinas de gas, eléctricas, de carbón, etc.). Mantenga este aparato alejado de las superficies calientes.
- No abra la carcasa exterior bajo ninguna circunstancia. No se acepta ninguna responsabilidad causada por usos indebidos.
- Nuestros electrodomésticos GRUNDIG cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por esta razón, si está dañado, y para evitar cualquier peligro, deberá ser reparado o sustituido por el distribuidor, un servicio técnico o una persona cualificada y autorizada. Los trabajos de reparación defectuosos o realizados por personal no cualificado puede causar peligros y riesgos para el usuario.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Utilice únicamente los accesorios originales o bien los que recomiende el fabricante.
- ¡Peligro de asfixia! Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños.
- Retire todos los materiales de embalaje, etiquetas y láminas protectoras y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
- Lave todas las piezas antes de utilizar el aparato.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para uso doméstico.

- Asegúrese de que su suministro eléctrico se corresponda con la información de la placa de características. La única forma de desconectar el aparato de la corriente eléctrica es desenchufarlo de la toma de pared.
- Para una mayor protección, conecte el aparato a un dispositivo de corriente residual para uso doméstico con una corriente nominal no superior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Seque el aparato y todos los accesorios antes de conectarlo a la corriente eléctrica y antes de colocar los accesorios.
- Asegúrese de no tropezar accidentalmente con el cable de alimentación con el aparato en uso.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza y cuando no esté en uso.
- Procure que el cable no sufra tirones, no se doble y no roce con bordes afilados para evitar dañarlo. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red y no enrolle el cable alrededor del aparato; utilice el recogecable incluido.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

- Limpie este aparato con un trapo ligeramente humedecido.
- Mantenga siempre el cabello, las prendas y cualquier objeto lejos del aparato cuando esté en funcionamiento, con el fin de evitar lesiones y daños.
- Advertencia - ¡Peligro de quemaduras! No toque la suela caliente. No lo deje apoyado sobre la plancha mientras esté enchufado. Se producirá calor durante el uso del aparato. Sujete la plancha sólo por el asa.
- Utilice la plancha sólo con el centro de planchado conectado.
- Si se cae el aparato, si hay fugas de agua o se produce cualquier otro defecto, deberá ser revisado y reparado por un servicio técnico autorizado.
- No utilice este aparato hasta que haya sido reparado.
- No planche por encima de cremalleras, botones metálicos y otros elementos de metal porque podría dañarse la suela.
- Para garantizar un correcto funcionamiento del aparato, no modifique sus funciones de seguridad.
- Si va a dejar el aparato desatendido un tiempo corto, asegúrese de colocar la plancha sobre la base y de apagarla.
- Una plancha caliente desatendida puede causar quemaduras.
- No acerque la suela caliente a otras personas, animales o aparatos eléctricos mientras esté saliendo vapor.

- El drenaje de agua de la base del centro de planchado con vapor debe estar siempre correctamente cerrado cuando no se esté utilizando.
- Tras el uso, deje enfriar completamente el aparato donde esté fuera del alcance de los niños y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo.
- No deje la plancha desatendida mientras esté conectada a la red.
- Desconecte el enchufe de la toma antes de llenar el depósito de agua.
- Utilice y apoye la plancha sobre una superficie estable.
- Cuando coloque la plancha en su soporte, asegúrese de que el soporte esté apoyado sobre una superficie estable.
- Podría sufrir quemaduras si toca las partes metálicas calientes. Tenga cuidado.
- Pueden usar el aparato los niños a partir de 8 años y las personas con las capacidades físicas, sensoriales lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones para un uso seguro y comprendan los riesgos implicados. No deje que los niños jueguen con el aparato, ni que lleven a cabo su limpieza o mantenimiento sin vigilancia.

VISIÓN GENERAL

Estimado cliente:

Le felicitamos por la compra de su nuevo centro de planchado GRUNDIG SIS 8250.

Le rogamos lea con atención las siguientes notas de uso para disfrutar al máximo de la calidad de este producto GRUNDIG durante muchos años.

Una estrategia responsable



GRUNDIG aplica condiciones de trabajo sociales acordadas por contrato y con salarios justos tanto a sus propios empleados como a los proveedores, y damos una gran importancia al uso eficiente de las materias primas con una reducción

continua de residuos de varias toneladas de plástico al año. Además, todos nuestros accesorios están disponibles por lo menos durante cinco años.

Para un futuro mejor.

Por una buena razón. Grundig.

Control y piezas

Vea la ilustración de la pág. 3.

- A** Recogecable con soporte de amarre
- B** Cable de alimentación con enchufe
- C** Depósito de agua desmontable
- D** Suela
- E** Base de almacenaje aislada térmicamente
- F** Abertura de llenado de agua con tapa
- G** Selector de control temperatura
- H** Botón de chorro de vapor
- I** Asa
- J** Manguera de vapor
- K** Luz indicadora de temperatura
- L** Panel de control
- M** Centro de planchado con vapor
- N** Indicador de alimentación eléctrica
- O** Indicador del llenado de agua
- P** Botón de vapor BAJO
- Q** Botón de vapor MEDIO
- R** Botón de vapor ALTO
- S** Interruptor de encendido/apagado
- T** Indicador de descalcificación
- U** Pie de goma antideslizante
- V** Asa para el depósito de agua
- W** Tornillo de drenaje de agua
- X** Tapa de goma
- Y** Llave para el tornillo de drenaje de agua

FUNCIONAMIENTO

Preparación

- 1 Retire todos los materiales de embalaje, etiquetas y láminas protectoras y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
- 2 Limpie las partes exteriores del aparato, según se describe en la sección "Limpieza y cuidados".
- 3 Utilice el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante.
- 4 Coloque la plancha sobre la base de almacenaje **E**.

Notas

- Durante el primer uso, puede producirse un ligero olor al quemarse los residuos de fabricación. No es dañino y será breve. Asegúrese de disponer de suficiente ventilación.
- No sumerja el centro en planchado en agua o cualquier otro líquido. No llene el centro de planchado con vinagre, agentes descalcificadores, almidón, perfumes o productos de planchado.
- Cuando planche por primera vez, utilice un trapo usado y limpio para eliminar los residuos de fabricación de la suela **D**.

Planchado en seco

- 1 Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante. Los pies antideslizantes **U** garantizan la estabilidad del aparato.
- 2 El depósito de agua **C** debe permanecer vacío durante el proceso de planchado en seco; de lo contrario, podría acumularse presión del vapor.
- 3 Inserte el enchufe **B** en la toma de pared.
- 4 Presione el interruptor de encendido/apagado **S** para encender el centro de planchado.
 - El indicador de corriente **N** se ilumina en rojo y el botón de vapor azul parpadea en el nivel BAJO **P**.

- 5 Dependiendo del tipo de tejido, gire el selector de control de temperatura **G** a una de las siguientes posiciones:



Nylon,	ajuste 1	•
Seda	ajuste 1	•
Lana	ajuste 2	••
Algodón	ajuste 3	•••
Hilo	ajuste 3	•••

Atención

- Lea siempre la etiqueta de cuidado de la ropa antes de seleccionar la temperatura.
 - El indicador de temperatura **K** se ilumina en azul. El indicador de temperatura azul **K** permanece encendido hasta que se calienta la plancha. Cuando la plancha alcanza la temperatura seleccionada, el indicador de temperatura se apaga. El indicador de temperatura se iluminará y apagará durante el uso para indicar que se está regulando la temperatura seleccionada.
- 6 Se puede comenzar el planchado. No presione el botón de vapor durante el planchado en seco.

Atención

- Cuando desee hacer una pausa durante el planchado, vuelva a colocar la plancha en la base **E**. La punta de la suela **D** debe colocarse siempre sobre la superficie de la base.
- 7 Cuando haya terminado de planchar, coloque la plancha sobre la base.

- 8 Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado del centro de planchado unos segundos para apagarlo. Ponga el selector de control de temperatura en MIN y desconecte el enchufe de la toma de pared.
 - Se apagarán el indicador de corriente rojo **[N]** y el indicador de nivel bajo del vapor **[P]**.
- 9 Deje enfriar el aparato lejos del alcance de los niños.

Llenado del depósito de agua

- 1 Sujete el asa **[V]** situada debajo del depósito de agua y tire del depósito para separarlo de la plancha de vapor.
- 2 Abra la tapa del orificio de llenado de agua **[F]** y llene el depósito con agua del grifo o agua destilada hasta la marca MAX. La capacidad máxima es de 1,7 litros.
- 3 Cierre la tapa del orificio de llenado de agua y introduzca el depósito hasta el tope en el centro de planchado. Asegúrese de oír un clic que indica la correcta colocación y fijación en la carcasa del centro de planchado.

Atención

- No fume ni agite el centro de planchado durante el llenado del agua. Podría verterse agua de la abertura del depósito.
- 4 Presione el botón de chorro de vapor brevemente para reiniciar la plancha. Después de unos 10 segundos la plancha estará lista para el planchado con vapor.

Notas

- Cuando el depósito de agua está vacío, entra agua aire en la bomba y produce un sonido de 'bombeo'. Es normal.
- Si el agua de su hogar es muy dura, se recomienda mezclarla con agua destilada al 50%, o utilizar sólo agua destilada.

Planchado con vapor

- 1 Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana, limpia y no deslizante. Los pies antideslizantes **[U]** garantizan la estabilidad del aparato.
- 2 Llene el depósito de agua según se ha descrito en la sección "Llenado del depósito de agua".
- 3 Inserte el enchufe **[B]** en la toma de pared.
- 4 Presione el interruptor de encendido/apagado **[S]** para encender el centro de planchado.
 - El indicador de corriente **[N]** se ilumina en rojo y el botón de vapor azul parpadea en el nivel BAJO **[P]**.
- 5 Ajuste el selector de control de temperatura **[G]** a la temperatura deseada.
 - El indicador de temperatura **[K]** se ilumina en azul. El indicador de temperatura azul **[K]** permanece encendido hasta que se calienta la plancha. Cuando la plancha alcanza la temperatura seleccionada, el indicador de temperatura se apaga. El indicador de temperatura se iluminará y apagará durante el uso para indicar que se está regulando la temperatura seleccionada.

Nota

- El planchado con vapor sólo es posible con los ajustes de temperatura más altos, entre •• y MAX.
- 6 El agua del depósito se calienta en 3 minutos. Cuando se apague el indicador de temperatura y el indicador de control del botón de vapor permanezca encendido, la plancha estará lista para el uso. Mantenga la plancha en posición horizontal sobre la ropa y pulse el botón de chorro de vapor **[H]**. Continúe moviendo la plancha durante el planchado.

Atención

- No dirija el vapor a personas o animales.

Notas

- Cuando se encienda el centro de planchado, producirá un sonido de 'bombeo'. Es normal, e indica que se está bombeando agua desde el depósito al centro de planchado.
- 7 Seleccione un nivel de vapor más alto con los botones de vapor MEDIO **[Q]** o ALTO **[R]**.
 - El indicador correspondiente del botón de vapor parpadeará cuando esté seleccionado. Después de aprox. 2 minutos, el indicador de control permanecerá iluminado, para indicar que el aparato está listo para el planchado con vapor.
- 8 Cuando hay suficiente agua en el depósito **[C]** se detiene la generación de vapor y se ilumina el **[Q]** indicador de llenado de agua, seguido de una señal acústica. Se apaga el indicador de control de botón de vapor seleccionado. Coloque la plancha sobre la base y llene el depósito de agua (consulte la sección de llenado del depósito de agua).
- 9 Cuando haya terminado de planchar, coloque la plancha sobre la base.
- 10 Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado del centro de planchado unos segundos para apagarlo. Ponga el selector de control de temperatura en MIN y desconecte el enchufe de la toma de pared.
- 11 Deje enfriar el aparato lejos del alcance de los niños.

Atención

- No toque la suela caliente con las manos desnudas. Peligro de quemaduras.

Notas

- Si no se ha utilizado la función de vapor durante un tiempo, el agua condensada en la manguera de vapor se transforma en agua. Cuando vuelva a encender el centro de planchado, podrían salpicar gotas de agua de la suela. Para evitar la caída de estas gotas de agua sobre la ropa, recomendamos comenzar utilizando un trapo usado y limpio. Presione el botón de chorro de vapor hasta que desaparezcan las gotas y se producirá vapor normal.
- Si salen partículas de suciedad de la suela, limpie el centro de planchado siguiendo las instrucciones de la sección "Limpieza y cuidados".
- El centro de planchado se apagará automáticamente si no se activa ningún botón o elemento de control durante un periodo de 10 minutos.

Planchado vertical con vapor

Nota

- Se puede aplicar planchado vertical con vapor a cortinas o ropas (trajes, chaquetas y abrigos) colgadas.

Atención

- No dirija el vapor a personas o animales.
- 1 El centro de planchado tiene tres ajustes de vapor: bajo, medio y alto. Consulte la sección "Planchado con vapor".
- 2 Cuando el indicador de control del botón de vapor seleccionado permanece encendido, indica que el aparato está listo para el planchado con vapor.
- 3 Mantenga la plancha en posición vertical sobre la ropa o cortinas y pulse el botón de chorro de vapor **[H]**. Continúe moviendo la plancha durante el planchado.

Consejos para el planchado

- Antes de planchar, compruebe la etiqueta de cuidados de la ropa para asegurarse de haber seleccionado la temperatura correcta en la plancha.
- Debido a que la plancha se calienta mucho más rápido de lo que se enfría, los tejidos sintéticos, seda o similares pueden plancharse con los ajustes de temperatura más bajos en primer lugar.
- Si la prenda tiene una mezcla de tejidos, comience a planchar siempre con la temperatura más baja.
- Las prendas de seda y otros tejidos que tienden a brillar se plancharán siempre dadas la vuelta. El terciopelo y otros tejidos que brillan se plancharán con muy poca presión y sólo en una dirección. Mantenga la plancha en movimiento durante el planchado.
- No utilice la función de vapor para planchar seda de color. Podría causar manchas.
- La ropa 100% pura lana se puede planchar con vapor. Ponga el selector de control de temperatura preferiblemente en la posición MAX y coloque una toalla entre la prenda y la plancha.
- El planchado de ropa de lana puede causar 'brillos'. Por lo tanto, se recomienda planchar esas prendas dadas la vuelta.

Atención

- No planche sobre piezas metálicas, como cremalleras, ribetes o botones metálicos, porque podrían dañar la suela. Planche siempre alrededor de esas piezas.

Limpieza y cuidados

Atención

- Bajo ninguna circunstancia utilice petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos o cepillos duros para limpiar este aparato.
 - No toque la suela caliente con las manos desnudas directamente tras el planchado. Peligro de quemaduras.
 - Elimine la cal y otros depósitos minerales del centro de planchado cuando se ilumine el indicador de descalcificación.
 - No ponga el centro de planchado bajo el agua del grifo o no lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.
 - No limpie la suela con productos químicos, lana metálica, madera u otros productos de limpieza abrasivos.
- 1 Antes de cada limpieza, apague el aparato y desconéctelo de la corriente.
 - 2 Deje que la plancha de vapor se enfríe completamente.
 - 3 Utilice un trapo húmedo para limpiar el exterior de la plancha. A continuación, déjela secar.
 - 4 Si es necesario, limpie los depósitos de la suela con un trapo ligeramente humedecido y con un limpiador suave, no abrasivo.

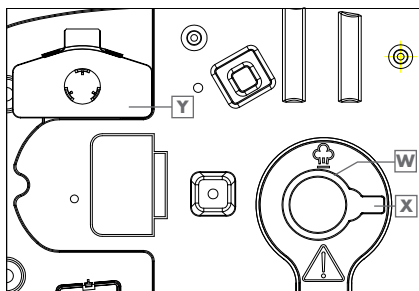
Descalcificación

Nota

- Para mantener la eficacia y ampliar la vida útil de su centro de planchado con vapor, y para evitar las partículas de cal en su ropa, este aparato incorpora un indicador luminoso de "Descalcificación" **T**. Esta luz parpadea en el panel de control **L** tras, aproximadamente, cada 100 minutos de funcionamiento.
- Cuando se ilumine el indicador de descalcificación **T**, puede seguir usando la plancha con normalidad, pero debe recordar descalcificar el aparato antes de volver a utilizarlo.

Atención

- No utilice productos descalcificadores. Podrían dañar el aparato.
 - Antes de descalcificar o vaciar el aparato, deje enfriar la plancha más de 2 horas para evitar el riesgo de quemaduras.
- 1 Coloque la plancha fría sobre una superficie nivelada.
 - 2 Retire el depósito de agua del centro de planchado.
 - 3 Coloque el centro de planchado sobre uno de sus lados. Tire de la tapa de goma **X** del tornillo de drenaje de agua **W**.
 - 4 Quite la llave **Y** situada debajo del centro de planchado y utilícela para abrir el tornillo del drenaje de agua.



- 5 Llene el centro de planchado con 0,5 L de agua limpia, introduciéndola a través del tornillo de drenaje de agua.
- 6 Cierre el drenaje de agua.
- 7 Agite el centro de planchado al menos 1 min.
- 8 Abra el drenaje de agua y agite el centro de planchado mientras vacía el agua en un fregadero.
- 9 Vacíe el agua completamente.
- 10 Coloque el tornillo de drenaje de nuevo y apriételo.
- 11 Coloque la tapa de goma en el tornillo de drenaje de agua.
- 12 Coloque el depósito de agua. Si la luz de aviso permanece iluminada, repita el procedimiento anterior.

Almacenaje

Si no va a utilizar la plancha de vapor durante un periodo prolongado de tiempo, guárdela cuidadosamente.

- Asegúrese de que esté desconectada de la red y completamente seca antes de guardarla.
- Vacíe el depósito de agua.
- Abra el tornillo de drenaje de agua y deje vacíe completamente el agua restante. Coloque el tornillo de drenaje de nuevo y apriételo.
- Para guardar el centro de planchado, enrolle la manguera de vapor **J** y el cable alrededor del recogeable **A** y sujételo con el soporte de amarre.
- Intente guardar la plancha y los accesorios en su embalaje original.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Asegúrese de que el aparato quede en todo momento fuera del alcance de los niños.

Nota sobre el medio ambiente

Este producto está fabricado con piezas y materiales de alta calidad que pueden reutilizarse y reciclarse.



Por lo tanto, no arroje este aparato a la basura junto con sus residuos domésticos normales al final de su vida útil. Llévelo a un punto de recogida para el reciclado de sus componentes eléctricos y electrónicos.

Este símbolo, presente en el producto, en el manual de funcionamiento y en el embalaje, indica tal circunstancia.

Consulte a su autoridad local para averiguar la ubicación del punto de recogida más próximo a su domicilio.

Ayude a proteger el medio ambiente reciclando los productos usados.

Datos técnicos



Este producto cumple las directivas europeas 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC y 2011/65/EU.

Alimentación: 220-240V~ 50Hz

Potencia: 2000-2400W

Presión de vapor: 4,5 bar

Cantidad de vapor: 100g/min.

Capacidad del depósito de agua:

1,7 litros

Cuando desee deshacerse de su centro de planchado, déjelo inservible tirando del cable y cortándolo.

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Veillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant d'utiliser cet appareil ! Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation !

Conservez le manuel d'utilisation car vous pourriez en avoir besoin ultérieurement. Dans le cas où cet appareil change de propriétaire, remettez également le manuel d'utilisation au nouveau bénéficiaire.

- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu.
- Évitez d'utiliser cet appareil à l'air libre. Ne l'utilisez pas dans la salle de bain ou à l'extérieur.
- Aucune réclamation ne sera acceptée si les dommages découlent d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez. Des conditions de sécurité maximales sont requises lorsque l'appareil est utilisé près des enfants ou des personnes présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par les personnes suivantes, enfants inclus: les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, et les personnes ne possédant pas l'expérience ni la connaissance suffisantes. Cela ne s'applique plus à ces dernières si on leur apprend l'utilisation de l'appareil ou si elles l'utilisent sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent toujours être

surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne placez pas cet appareil sur des surfaces chaudes (chauffages à gaz, électriques ou au charbon...). Tenez cet appareil à distance de toutes les surfaces chaudes.
- N'ouvrez jamais le boîtier, quelles que soient les circonstances. Aucune réclamation ne sera acceptée si les dommages sont dus à une mauvaise utilisation.
- Nos appareils ménagers de marque GRUNDIG respectent les normes de sécurité applicables. En conséquence, si l'appareil venait à être endommagé, faites-le réparer ou remplacer par le revendeur, son service après-vente, une personne de qualification semblable, ou une personne agréée, afin d'éviter tout risque. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez que les accessoires originaux ou ceux recommandés par le fabricant.
- Danger de suffocation! Conservez tous les emballages hors de portée des enfants.
- Retirez tous les emballages, étiquettes, et films protecteurs avant de les mettre au rebut conformément aux lois en vigueur.
- Nettoyez toutes les parties avant utilisation.

- Le présent appareil a été conçu à des fins domestiques uniquement.
- Rassurez-vous que l'alimentation secteur locale correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique. Le seul moyen de déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique consiste à le débrancher de la prise électrique.
- Pour plus de protection, l'appareil devrait également être branché à un dispositif de courant résiduel à usage domestique d'une valeur nominale ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Séchez le matériel et tous les accessoires avant de les brancher à l'alimentation électrique et avant de joindre les accessoires.
- Veuillez à ne pas accidentellement trébucher sur le câble d'alimentation pendant que l'appareil fonctionne.
- Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit toujours accessible.
- Ne jamais utiliser la prise électrique avec des mains humides ou mouillées.
- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.
- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, évitez de l'aplatir, de le plier ou même de le frotter contre des bords coupants. Éloignez-le des surfaces brûlantes et des flammes nues.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation lors du débranchement de l'appareil. Ne pas l'enrouler non plus sur l'appareil. Utilisez

le support de conservation du câble fourni.

- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Nettoyez cet appareil uniquement avec un tissu légèrement mouillé.
- Évitez tout contact de l'appareil avec vos cheveux, vêtements et autres objets pendant son fonctionnement afin de vous prémunir des blessures ou dégâts.
- Avertissements - Risque de brûlures ! Ne touchez pas les semelles chaudes. Ne laissez pas votre poids reposer sur le fer pendant son utilisation.

Au cours de l'utilisation, l'appareil va dégager plus de chaleur ! Tenez l'appareil par la poignée uniquement.

- N'utilisez le fer que lorsque le dispositif est connecté.
- Si cet appareil tombe, laisse couler de l'eau ou présente d'autres défaillances, seul un technicien qualifié est autorisé à l'inspecter et à le dépanner.
- Attendez que l'appareil soit dépanné avant de recommencer à l'utiliser.
- Ne faites pas passer le fer sur les fermetures à glissière, les boutons en métal ou tout autre pièce métallique parce qu'ils peuvent endommager la semelle du fer.

- Pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil, évitez de modifier de quelque manière que ce soit les mesures de sécurité.
- Lorsque vous vous déplacez ou abandonnez l'appareil sans surveillance pendant une courte période, rassurez-vous qu'il est éteint et posé sur son support.
- Lorsque le fer reste sans surveillance, il chauffe exagérément et peut causer des blessures par brûlures !
- Ne pointez jamais la semelle chaude, pendant qu'elle émet de la vapeur, en direction des personnes, des animaux ou des appareils électriques.
- La purge d'eau située au niveau de la partie inférieure du dispositif doit en tout temps être correctement fermée lorsque le fer est en marche.
- Après utilisation, laissez le fer refroidir complètement, loin de la portée des enfants et des personnes ne jouissant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales. Attendez que le fer refroidisse complètement avant de le garder.
- Le fer ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à l'alimentation secteur.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, la fiche doit être débranchée de la prise.
- Le fer doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- Lorsque vous déposez le fer sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle repose ce socle est stable.

- Le contact avec les parties métalliques chaudes, l'eau chaude ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Veuillez faire attention lors de la manipulation de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant conscients des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Cher client, chère cliente,

Félicitations, vous avez acheté le nouveau fer à vapeur GRUNDIG SIS 8250.

Veuillez lire attentivement les recommandations ci-après pour pouvoir profiter au maximum de la qualité de votre appareil GRUNDIG pendant de nombreuses années à venir.

Une approche responsable !



GRUNDIG est attaché à des conditions de travail négociées sur contrat avec des salaires équitables pour les employés internes et les fournisseurs. Nous accordons également une grande importance à l'utilisation efficace des matières brutes avec une constante réduction des déchets de plusieurs tonnes de plastique chaque année. En outre, tous nos accessoires sont disponibles pour au moins 5 ans.

Pour un avenir valant la peine d'être vécu.
Pour une bonne raison. Grundig.

Commandes et pièces

Voir l'image en page 3.

- A** Support de conservation du câble et collier de fixation
- B** Câble d'alimentation avec fiche secteur
- C** Réservoir d'eau démontable
- D** Semelle
- E** Socle à isolation thermique
- F** Bouchon d'ouverture pour le remplissage d'eau
- G** Réglage de la température
- H** Bouton de jet de vapeur
- I** Manche
- J** Tuyau de la vapeur.
- K** Voyant indicateur de température
- L** Panneau de contrôle
- M** Dispositif de repassage à vapeur.
- N** Indicateur de puissance
- O** Indicateur de niveau d'eau
- P** Bouton de vapeur FAIBLE
- Q** Bouton de vapeur MOYEN
- R** Bouton de vapeur HAUT
- S** Bouton Marche/Arrêt
- T** Indicateur de détartage
- U** Pied en caoutchouc antidérapant
- V** Manche du réservoir d'eau.
- W** Vis de drainage d'eau.
- X** Couvercle en caoutchouc
- Y** Clé de la vis de drainage d'eau.

Préparation

- 1 Retirez tous les emballages, étiquettes, et films protecteurs avant de les mettre au rebut conformément aux lois en vigueur.
- 2 Nettoyez les parties externes de l'appareil tel que décrits dans la section « nettoyage et entretien ».
- 3 Utilisez l'appareil sur une surface stable, plane, propre, sèche et non glissante.
- 4 Posez le fer sur son support **[E]**.

Remarques

- Au cours de la première utilisation, une légère odeur peut se dégager du fait des résidus de fabrication qui se laissent brûler. Cette odeur n'est pas dangereuse. En plus, elle est passagère. Assurez-vous qu'il y a une bonne ventilation.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais mettre le vinaigre, les détartrants, l'amidon, le parfum ou tout autre produit dans le fer à vapeur.
- Lors du premier repassage, utilisez un vieux tissu propre afin que les résidus industriels qui se trouvent sur la semelle soient dégagés **[D]**.

Repassage à sec

- 1 Utilisez l'appareil sur une surface plane, propre, sèche et non glissante. Les pieds anti-dérapants **[U]** assurent la stabilité de l'appareil.
- 2 Le réservoir d'eau **[C]** doit rester vide pendant le repassage à sec, sinon il peut avoir accumulation de la pression de la vapeur.
- 3 Branchez la fiche **[B]** à la prise murale.
- 4 Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt **[S]** pour allumer l'appareil.
 - L'indicateur de puissance **[N]** s'allume en rouge et le bouton bleu indiquant la vapeur brille sur FAIBLE **[P]**.

- 5 En fonction du type de tissu, tournez le bouton de contrôle de la température **[G]** à l'un des réglages suivants :



Nylon,	réglage 1	•
Soie	réglage 1	•
Laine	réglage 2	••
Coton	réglage 3	•••
Lin	réglage 3	•••

Attention

- Toujours bien lire les étiquettes d'entretien de votre tissu avant de régler la température.
 - L'indicateur de température **[K]** devient bleu. L'indicateur de température bleu **[K]** demeure pendant que le fer chauffe. Une fois que le fer aura atteint sa température de réglage, l'indicateur de température s'éteint. Le témoin d'indication de la température va s'allumer et s'éteindre pendant l'utilisation du fer pour signaler que la température de réglage est bien régulée.
- 6 Le repassage peut commencer. Ne pressez pas le bouton de jet de la vapeur pendant le repassage à sec.

Attention

- Lorsque vous prenez une pause pendant le repassage, n'oubliez pas de poser le fer sur son support **[E]**. Le bout de la semelle **[D]** doit toujours être posé sur la surface du support.
- 7 Après le repassage, posez le fer sur son support.

- 8 Pressez et retenez le bouton de mise en marche et d'arrêt du fer pendant quelques secondes pour arrêter son fonctionnement. Réglez la température à MIN et débranchez la fiche de la prise du courant.
- Le voyant d'alimentation rouge brille [N] et le bouton bleu indiquant la vapeur qui signale FAIBLE [P] s'éteint.
- 9 Posez l'appareil hors de la portée des enfants pour qu'il se refroidisse.

Chargement de l'eau dans le réservoir

- 1 Tirez la manche qui [V] se trouve en dessous du réservoir d'eau et enlevez le réservoir.
- 2 Enlevez le couvercle du réservoir [F] et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée jusqu'au point MAX. La capacité maximale est de 1,7 litre.
- 3 Fermez le réservoir avec son couvercle et le pousser entièrement dans le dispositif de repassage. Rassurez-vous que le réservoir a repris sa position initiale et qu'il ne présente aucun danger pour le fer.

Attention

- Il ne faut ni déplacer, ni bouger le dispositif de repassage pendant le remplissage de l'eau parce que l'eau peut se verser.
- 4 Pressez légèrement le bouton d'injection de vapeur pour reprogrammer le fer. Après environ 10 secondes, le fer sera à nouveau prêt pour le repassage.

Remarques

- Lorsque le réservoir d'eau est vide, l'air entre dans la pompe qui produit un grand bruit de pompage. Ce phénomène est normal.
- Si l'eau de votre robinet est très dure, il vous est recommandé de la mélanger avec de l'eau distillée suivant un ratio de 50-50. Au cas échéant, utilisez uniquement de l'eau distillée.

Repasseage à la vapeur

- 1 Utilisez l'appareil sur une surface plane, propre, sèche et non glissante. Les pieds antidérapants [U] assurent la stabilité de l'appareil.
- 2 Remplissez le réservoir d'eau tel que décrit dans la section « remplissage du réservoir d'eau ».
- 3 Branchez la fiche [B] à la prise murale.
- 4 Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt [S] pour allumer l'appareil.
- L'indicateur de puissance [N] s'allume en rouge et le bouton bleu indiquant la vapeur brille sur FAIBLE [P].
- 5 Réglez la température [G] à votre convenance.
- L'indicateur de température [K] devient bleu. L'indicateur de température bleu [K] demeure actif pendant que le fer chauffe. Une fois que le fer aura atteint sa température de réglage, l'indicateur de température s'éteint. Le témoin d'indication de la température va s'allumer et s'éteindre pendant l'utilisation du fer pour signaler que la température de réglage est bien régulée.

Remarque

- Le repasseage à vapeur n'est possible qu'avec des réglages de température élevés compris entre ... et MAX
- 6 L'eau contenue dans le réservoir chauffe au bout de 3 minutes. Dès que la lumière indiquant la température s'éteint et que l'indicateur de contrôle du bouton de la vapeur s'active, le fer à vapeur est prêt à être utilisé. Posez le fer horizontalement sur le vêtement et pressez le bouton d'injection de la vapeur [H]. Déplacez le fer pendant le repassage.

Attention

- N'orientez jamais la vapeur vers les gens ou les animaux domestiques.

FONCTIONNEMENT

Remarques

- Lorsque le fer à repasser à vapeur est en marche, il émet un son de pompage. Ce bruit est normal parce qu'il signifie que l'eau a été pompée du réservoir vers le fer à vapeur.
- 7 Sélectionnez le niveau de vapeur élevé avec les boutons de vapeur MOYEN  ou HAUT 
 - Le niveau de vapeur sélectionné brille
Après environ 2 minutes, l'indicateur de contrôle demeure actif pour signaler que l'appareil est prêt pour le repassage à vapeur.
- 8 Lorsque le niveau d'eau est insuffisant dans le réservoir,  la génération de chaleur s'interrompt et l'indicateur de remplissage d'eau  s'allume précédé d'un bip audible. L'indicateur de contrôle du bouton de la vapeur sélectionnée s'éteint. Posez le fer sur son support et remplissez le réservoir (voir la section relative au remplissage du réservoir d'eau).
- 9 Après le repassage, posez le fer sur son support.
- 10 Pressez et retenez le bouton de mise en marche et d'arrêt du fer pendant quelques secondes pour arrêter son fonctionnement. Réglez la température à MIN et débranchez la fiche de la prise du courant.
- 11 Posez l'appareil hors de la portée des enfants pour qu'il se refroidisse.

Attention

- Ne touchez jamais la semelle chaude avec les mains nues. Danger de brûlures !

Remarques

- Si le système de vaporisation n'est pas utilisé pendant un certain temps, l'eau condensée dans le tuyau de la vapeur se transforme en eau. Pendant le redémarrage du fer à vapeur, cette situation peut causer le bafouillage de l'appareil ainsi que l'apparition des gouttelettes d'eau sur la semelle. Pour éviter que ces gouttelettes d'eau ne tombent sur vos habits, nous vous recommandons de commencer le repassage par un vieux tissu propre. Pressez le bouton d'injection de vapeur jusqu'à ce que les gouttelettes disparaissent et que la vapeur normale soit produite.
- Si des sales particules se dégagent de la semelle, nettoyez le fer à vapeur suivant les instructions prescrites dans la section « Nettoyage et entretien ».
- Le fer à vapeur s'éteint automatiquement si aucun bouton ou tout autre élément de contrôle n'est pas activé au bout de 10 minutes.

Repassage à vapeur vertical

Remarque

- Le repassage à vapeur vertical peut se faire pour les rideaux accrochés ou les vêtements comme les costumes, jackets et les ensembles tailleur).

Attention

- N'orientez jamais la vapeur vers les gens ou les animaux domestiques.
- 1 Le fer à vapeur est doté de trois niveaux de réglage de vapeur : faible, moyen et haut. Veuillez lire la section « repassage à vapeur » pour d'amples informations.
- 2 Lorsque le bouton indiquant la vapeur sélectionnée demeure actif, c'est que l'appareil est prêt pour le repassage à vapeur.
- 3 Posez le fer verticalement sur le vêtement ou le rideau et pressez le bouton d'injection de la vapeur . Déplacez le fer pendant le repassage.

Astuces de repassage

- Avant de commencer le repassage, lisez attentivement l'étiquette du vêtement pour vous assurer que la température de réglage est normale.
- Puisque le fer chauffe plus rapidement qu'il ne se refroidit, les textiles synthétiques, la soie ou les tissus similaires doivent d'abord être repassés à des faibles températures.
- Si le vêtement est fabriqué à base de plusieurs types de tissus, commencez toujours le repassage à la plus faible température.
- La soie et les tissus similaires qui ont tendance à briller doivent être repassés de l'intérieur vers l'extérieur. Les velours et les tissus similaires qui brillent doivent être repassés avec une faible pression. En outre, le repassage doit se faire dans un seul sens. Le fer doit toujours être en mouvement.
- N'utilisez pas la fonction vapeur lors du repassage des soies en couleur parce qu'il peut causer des taches.
- Les vêtements fabriqués entièrement à base de laine pure peuvent être repassés avec la vapeur. Réglez la température de préférence sur le niveau MAX et posez une serviette sèche entre le vêtement et le fer.
- Le repassage des vêtements en laine peut les faire briller. Il est par conséquent recommandé de les repasser de l'intérieur vers l'extérieur.

Attention

- Ne repassez jamais sur les parties métallisées telles les fermetures à glissières, les œilletons et les boutons en métal parce qu'ils peuvent endommager la semelle du fer. Repassez toujours aux alentours de ces parties.

Nettoyage et entretien

Attention

- N'utilisez en aucun cas l'essence, les solvants, les nettoyants abrasifs, ou les brosses dures pour nettoyer cet appareil.
 - Ne touchez pas la semelle avec les mains nues directement après le repassage. Danger de brûlures !
 - Enlevez les résidus et les autres dépôts de minéraux du dispositif de repassage lorsque l'indicateur de détartrage brille.
 - Ne mettez jamais le fer à vapeur dans l'eau. Ne l'immergez jamais dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
 - Ne nettoyez jamais la semelle avec les produits chimiques, la laine d'acier, le bois ou tout autre agent de nettoyage abrasif.
- 1 Avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez la prise du secteur d'alimentation.
 - 2 Laissez l'appareil refroidir totalement.
 - 3 Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la partie externe de l'appareil. Ensuite, séchez-le correctement.
 - 4 Nettoyez les déchets déposés sur la semelle avec un léger tissu ou, si nécessaire, avec un liquide doux et non abrasif.

Détartrage

Remarque

■ Afin de garantir l'efficacité de votre fer à vapeur, de prolonger sa durée de vie et d'éviter des taches sur vos habits, cet appareil est équipé d'un voyant d'avertissement de « détartrage » **T**. Ce témoin apparaît sur le panneau de contrôle après **L** environ 100 minutes de fonctionnement.

■ Lorsque l'indicateur de détartrage **T** s'allume, vous pouvez continuer à utiliser votre appareil normalement. Seulement, pensez à le détartrer avant la prochaine utilisation.

Attention

■ N'utilisez aucun produit de détartrage ! Ils peuvent endommager l'appareil.

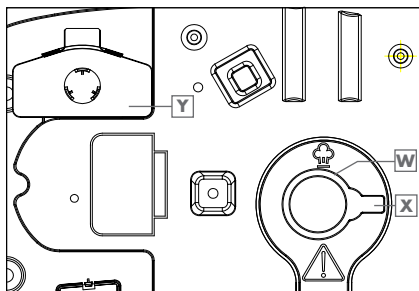
■ Avant de détartrer ou de vider l'appareil, le fer doit s'être refroidi pendant au moins 2 heures afin d'éviter tout risque de brûlures.

1 Posez le fer à vapeur refroidi sur une surface régulière.

2 Enlevez le réservoir d'eau du dispositif.

3 Tournez le dispositif de repassage sur le côté. Posez le couvercle en caoutchouc **X** sur la vis de vidange d'eau **W**.

4 Enlevez la clé **Y** qui se trouve en dessous du dispositif et utilisez-la pour dévisser la vis de vidange d'eau.



5 Remplir le réservoir avec .0,5 litre d'eau à travers la vis de vidange d'eau.

6 Enfoncez la vis de vidange d'eau une fois de plus.

7 Tenir et secouer le dispositif pendant au moins 1 minute.

8 Dévissez la vidange d'eau et secouez le dispositif pendant que l'eau s'écoule dans l'évier.

9 Laissez l'eau couler complètement dans l'évier.

10 Vissez la vidange d'eau et serrez-la correctement.

11 Posez le couvercle en caoutchouc sur la vis de drainage d'eau.

12 Assemblez le réservoir d'eau. Si la lumière d'avertissement demeure active, reprendre le processus décrit plus haut.

Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser le fer à vapeur pendant une longue période, conservez-le soigneusement à distance.

■ Rassurez-vous que le fer est déconnecté du secteur d'alimentation et qu'il est totalement sec avant de le garder.

■ Videz le réservoir d'eau.

■ Ouvrez la vis de drainage d'eau et laissez le reste d'eau couler hors du fer. Vissez la vidange d'eau et serrez-la correctement.

■ Pour conserver le dispositif, enroulez le tuyau de la vapeur **J** et le câble d'alimentation autour du support de conservation du câble tout en les sécurisant **A** à l'aide des colliers de fixation.

■ Veuillez vous efforcer à garder le fer à vapeur et ses accessoires dans leur carton d'origine.

■ Conservez-le dans un endroit frais et sec.

■ Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.

Remarque à caractère environnemental

Le présent produit a été fabriqué à partir de pièces et de matériaux de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et d'être recyclés.



Ne le mettez donc pas au rebut aux côtés des déchets domestiques à la fin de sa durée de vie. Nous vous conseillons de l'apporter à un point de collecte pour le recyclage du matériel électrique et électronique.

Cette recommandation est indiquée par le symbole de poubelle barrée qui figure sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veuillez chercher à en savoir plus sur le point de collecte le plus proche de votre localité.

Aidez-nous à protéger l'environnement en recyclant les produits usagés.

Données techniques



Ce produit est conforme aux Directives européennes 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC et 2011/65/EU.

Alimentation: 220-240V~ 50Hz

Puissance : 2000-2400W

Pression de vapeur : 4,5 bars

Quantité de vapeur : 100g/min.

Capacité du réservoir d'eau : 1,7 Litre

Lorsque la durée de vie du fer à vapeur est à son terme, veuillez déconnecter l'appareil en le débranchant de la prise secteur. Coupez ensuite son cordon d'alimentation.

Conception et spécifications sujettes à modification sans préavis !

Molimo pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik prije uporabe uređaja! Slijedite sve sigurnosne upute da biste izbjegli oštećenje zbog nepravilne uporabe! Sačuvajte korisnički priručnik za kasniju uporabu. Ako se ovaj uređaj da trećoj strani, mora se predati i korisnički priručnik.

- Uređaj upotrebljavajte u namijenjenu svrhu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru. Ne upotrebljavajte ga u kupaćonici ili vani.
- Nepravilna uporaba ili rukovanje uređajem poništava sva jamstva.
- Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok radi. Preporučuje se iznimna pažnja kad se uređaj upotrebljava blizu djece i ljudi s

ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.

- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati sljedeće osobe, uključujući djecu: osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te one bez iskustva i znanja. To se ne odnosi na potonje, ako su podučene o uporabi uređaja ili ga koriste pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca uvijek moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala s uređajem.
- Ne stavljajte uređaj na grijaće ploče (plinske, električne/štednjake na ugljen itd.). Držite uređaj podalje od svih vrućih površina.

- Ne otvarajte vanjsko kućište ni u kojim okolnostima. Ne jamčimo za štete uzrokovane nepravilnim rukovanjem.
- Naši kućanski aparati GRUNDIG zadovoljavaju sve primjenjive sigurnosne standarde, stoga ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni, prodavač, servis ili slično kvalificirani i ovlaštteni serviser mora ih popraviti ili zamijeniti da bi se izbjegle sve opasnosti. Pogrešan ili nekvalificirani popravak može uzrokovati opasnost i rizik za korisnika.
- Nikad ne rukujte uređajem ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Uvijek upotrebljavajte samo originalne dijelove ili one koje je preporučio proizvođač.
- Opasnost od gušenja! Ambalažu držite podalje od djece.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i zaštitne folije i zbrinite ih u skladu s odgovarajućim zakonskim propisima.
- Očistite sve dijelove prije uporabe.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.
- Provjerite odgovara li vaše lokalno mrežno napajanje podacima na tipskoj pločici. Napajanje uređaja možete isključiti jedino izvlačenjem utikača iz utičnice.
- Za dodatnu zaštitu, ovaj se uređaj treba spojiti na osigurač za kućanstva s jačinom od maksimalno 30 mA. Za savjet, obratite se električaru.

- Osušite uređaj i sve dodatke prije spajanja na napajanje i prije priključivanja bilo kakvih dijelova.
- Pazite da ne zapnete za kabel napajanja dok je uređaj u uporabi.
- Postavite uređaj na takav način da je utikač uvijek dostupan.
- Nikad ne dodirujte utikač ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Izvucite utikač iz napajanja prije svakog čišćenja i kad uređaj nije u uporabi.
- Oštećenja kabela napajanja izbjegnite tako da ga ne pritišćete, ne presavijate i ne trljate o oštre rubove. Držite kabel napajanja podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Nemojte povlačiti kabel napajanja da biste isključili uređaj iz napajanja i nemojte namotavati kabel napajanja oko uređaja; upotrijebite predviđeni držač za spremanje kabela.
- Ne upotrebljavajte produžni kabel za rad uređaja.
- Ne uranjajte uređaj, kabel napajanja ili utikač u vodu ili bilo koje druge tekućine.
- Čistite uređaj samo lagano vlažnom krpom.
- Uvijek držite kosu, odjeću i druge predmete podalje od uređaja dok radi da biste izbjegli ozljede i oštećenja.

- Upozorenje – Opasnost od opekline! Ne dirajte vruću donju ploču. Ne nagnijte se iznad glačala dok radi. Tijekom uporabe iz uređaja izlazi toplina! Dodirujte glačalo samo za ručku.
- Glačalo upotrebljavajte samo ako je priključena parna postaja.
- Ako uređaj padne, iz njega iscuri voda ili nastupi drugi kvar, mora ga pregledati i popraviti ovlašteni serviser.
- Ne upotrebljavajte uređaj dok se ne popravi kvar.
- Ne glačajte preko zatvarača, metalnih gumba ili drugih metalnih dijelova jer to može oštetiti grijaću ploču.
- Da biste osigurali siguran rad uređaja, ni na koji način nemojte mijenjati njegove sigurnosne značajke.
- Kad se udaljavate od uređaja ili ga ostavljate bez nadzora na neko vrijeme, postavite uređaj na bazu i provjerite je li isključen.
- Vruće glačalo bez nadzora može dovesti do opekline!
- Nikad ne usmjeravajte grijaću ploču prema osobama, životinjama ili električnim uređajima dok izlazi para.
- Ispust vode na dnu parne postaje uvijek mora biti čvrsto zabrtvljen kad se uređaj upotrebljava.
- Nakon uporabe, uvijek pustite glačalo neka se potpuno ohladi podalje od dosega djece i osoba s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi prije nego ga spremite.

- Glačalo se ne smije ostaviti bez nadzora dok je uključeno u mrežno napajanje.
- Utikač se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Uređaj se mora upotrebljavati i odlagati na čvrstoj površini.
- Kad stavljate glačalo na postolje, provjerite stabilnost površine na koju je postavljeno postolje.
- Diranje vrućih metalnih dijelova, vruće vode ili pare može uzrokovati opekline. Budite pažljivi prilikom rukovanja.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im pružene upute za sigurno rukovanje uređajem te razumiju uključene rizike. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Poštovani kupci,

čestitamo vam na kupnji vaše nove parne postaje za glačanje GRUNDIG SIS 8250.

Pažljivo pročitajte sljedeće napomene za korisnika da biste puno godina potpuno uživali u vašem kvalitetnom proizvodu marke GRUNDIG.

Odgovoran pristup!



GRUNDIG se usredotočuje na ugovorom određene socijalne radne uvjete s korektnim plaćama za svoje zaposlenike i dobavljače. Također pridajemo veliku važnost učinkovitoj uporabi sirovina sa stalnim smanjenjem otpada od nekoliko tona plastike svake godine. Nadalje, svi naši dodaci dostupni su najmanje 5 godina.

Za budućnost vrijednu življenja.
Zbog dobrog razloga. Grundig.

Kontrole i dijelovi

Pogledajte sliku na 3. stranici.

- A** Držač za spremanje kabela sa steznim nosačem
- B** Kabel napajanja s utikačem
- C** Uklonjivi spremnik za vodu
- D** Grijaća ploča
- E** Toplinski izolirano postolje
- F** Otvor za dolijevanje vode s poklopcem
- G** Kotačić za regulaciju temperature
- H** Gumb za mlaz pare
- I** Ručka
- J** Cijev za paru
- K** Signalna žaruljica temperature
- L** Kontrolna ploča
- M** Parna postaja za glačanje
- N** Signalna žaruljica napajanja
- O** Signalna žaruljica za prazan spremnik za vodu
- P** Gumb za paru SLABO
- Q** Gumb za paru SREDNJE
- R** Gumb za paru JAKO
- S** Sklopka za uključivanje/isključivanje
- T** Signalna žaruljica za uklanjanje kamenca
- U** Protuklizna gumena podloga
- V** Drška za spremnik za vodu
- W** Vijak za ispuštanje vode
- X** Gumeni poklopac
- Y** Ključ za vijak za ispuštanje vode

Priprema

- 1 Uklonite svu ambalažu, naljepnice i zaštitne folije i zbrinite ih u skladu s odgovarajućim zakonskim propisima.
- 2 Očistite vanjske dijelove uređaja kao što je opisano u odjeljku "Čišćenje i održavanje".
- 3 Postavite uređaj na ravnu, stabilnu, suhu i protukliznu površinu.
- 4 Stavite glačalo na postolje **[E]**.

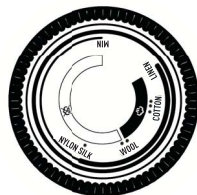
Napomene

- Tijekom prve uporabe, iz uređaja može izaći lagani miris kao rezultat sagorijevanja ostataka iz proizvodnje. To je bezopasno i kratko traje. Osigurajte dovoljno provjetranje.
- Nikada ne uranjajte parnu postaju za glačanje u vodu ili u bilo koju tekućinu. U parnu postaju za glačanje ne ulijevajte ocat, sredstva za uklanjanje kamena, štirku, parfem ili sredstva za lakše glačanje.
- Kad glačate prvi put, upotrijebite staru, čistu krpu da bi se uklonili ostaci iz proizvodnje s grijaće ploče **[D]**.

Suhu glačanje

- 1 Postavite uređaj na ravnu, suhu i protukliznu površinu. Protuklizna podloga **[U]** osigurava stabilnost uređaja.
- 2 Spremnik za vodu **[C]** mora biti prazan tijekom procesa suhog glačanja, u suprotnome može doći do stvaranja parnog tlaka.
- 3 Uključite utikač **[B]** u zidnu utičnicu.
- 4 Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje **[S]** da biste uključili parnu postaju za glačanje.
 - Signalna žaruljica napajanja **[N]** svijetli crveno, a plava signalna žaruljica gumba za paru trepće SLABO **[P]**.

- 5 Ovisno o vrsti tkanine, namjestite kotačić za regulaciju temperature **[G]** na jednu od sljedećih postavki:



najlon,	postavka 1	•
svila	postavka 1	•
vuna	postavka 2	••
pamuk	postavka 3	•••
posteljina	postavka 3	•••

Pažnja

- Uvijek pročitajte etiketu za održavanje na vašoj odjeći prije namještanja temperature.
 - Signalna žaruljica temperature **[K]** zasvijetliće plavo. Signalna žaruljica temperature **[K]** svijetli plavo sve dok se glačalo zagrijava. Čim glačalo postigne zadanu temperaturu, isključit će se signalna žaruljica temperature. Signalna žaruljica temperature uključivat će se i isključivat tijekom uporabe da bi se označila regulacija zadane temperature.
- 6 Možete početi glačati. Ne pritišćite gumb za mlaz pare tijekom suhog glačanja.

Pažnja

- Kad se odmarate od glačanja, uvijek stavite glačalo natrag na postolje **[E]**. Vrh grijaće ploče **[D]** mora uvijek biti na površini postolja.
- 7 Nakon što je glačanje gotovo, stavite glačalo na postolje.

- 8 Pritisnite i držite sklopku za uključivanje/isključivanje parne postaje za glačanje nekoliko sekundi da biste isključili parnu postaju za glačanje. Namjestite kotačić za regulaciju temperature na MIN i izvucite utikač iz utičnice.
 - Isključit će se crvena signalna žaruljica napajanja **[N]** i plava signalna žaruljica gumba za paru SLABO **[P]**.
- 9 Pustite uređaj neka se ohladi na sigurnom mjestu podalje od dosega djece.

Punjenje spremnika za vodu

- 1 Uхватите ручку **[V]** ispod spremnika za vodu i izvucite spremnik za vodu iz parnog glačala.
- 2 Otvorite poklopac na otvoru za dolijevanje vode **[F]** i napunite spremnik za vodu vodom iz slavine ili destiliranom vodom do oznake MAX. Maksimalni kapacitet iznos 1,7 litara.
- 3 Zatvorite poklopac na otvoru za dolijevanje vodom i spremnik za vodu potpuno gurnite u parnu postaju za glačanje. Provjerite je li spremnik ispravno postavljen i osiguran na kućištu parne postaje za glačanje.

Pažnja

- Ne pomičite i ne tresite parnu postaju za glačanje tijekom punjenja spremnika za vodu. Voda bi se mogla prolići iz otvora spremnika za vodu.
- 4 Nakratko pritisnite gumb za mlaz pare da biste postavke glačala vratili u izvorno stanje. Nakon 10 sekundi glačalo će biti spremno za glačanje na paru.

Napomene

- Kad je spremnik za vodu prazan, zrak koji ulazi u pumpu uzrokuje glasniji zvuk "pumpanja". To je sasvim uobičajeno.
- Ako je voda iz slavine vrlo tvrda, preporučuje se miješanje vode iz slavine s destiliranom vodom u omjeru 50:50 ili uporaba samo destilirane vode.

Glačanje na paru

- 1 Postavite uređaj na ravnu, suhu i protukliznu površinu. Protuklizna podloga **[U]** osigurava stabilnost uređaja.
- 2 Napunite spremnik za vodu kao što je opisano u odjeljku "Punjenje spremnika za vodu".
- 3 Uključite utikač **[B]** u zidnu utičnicu.
- 4 Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje **[S]** da biste uključili parnu postaju za glačanje.
 - Signalna žaruljica napajanja **[N]** svijetli crveno, a plava signalna žaruljica gumba za paru trepće SLABO **[P]**.
- 5 Namjestite kotačić za regulaciju temperature **[G]** na željenu temperaturu.
 - Signalna žaruljica temperature **[K]** zasvijetlit će plavo. Signalna žaruljica temperature **[K]** svijetli plavo sve dok se glačalo zagrijava. Čim glačalo postigne zadanu temperaturu, isključit će se signalna žaruljica temperature. Signalna žaruljica temperature uključivat će se i isključivat tijekom uporabe da bi se označila regulacija zadane temperature.

Napomena

- Glačanje na paru moguće je samo s postavkama više temperature između •• i MAX.
- 6 Voda u spremniku za vodu zagrijava se unutar 3 minute. Čim se ugasi signalna žaruljica temperature, a kontrolna žaruljica u gumbu za paru ostane svijetliti, parno glačalo spremno je za uporabu. Držite glačalo u vodoravnom položaju na odjeći i pritisnite gumb za mlaz pare **[H]**. Pomičite glačalo tijekom glačanja.

Pažnja

- Nikad ne usmjeravajte paru prema osobama ili kućnim ljubimcima.

Napomene

- Kad je parna postaja za glačanje uključena, proizvodit će zvuk "pumpanja". To je uobičajeno i ukazuje na to da se voda crpi iz spremnika za vodu u parnu postaju za glačanje.

7 Odaberite jaču razinu pare pomoću gumba za paru SREDNJE [Q] ili JAKO [R].

- Odgovarajuća signalna žaruljica u gumbu za paru trepće odmah nakon što je odabrana. Nakon otprilike 2 minute, signalna žaruljica ostaje svijetliti što ukazuje da je uređaj spreman za glačanje na paru.

8 Ako u spremniku za vodu nema dovoljno vode [C], prestaje stvaranje pare i zasvijetli signalna žaruljica za prazan spremnik za vodu [Q] te se oglasi kratki zvučni signal. Isključuje se signalna žaruljica u odabranom gumbu za paru. Stavite glačalo na postolje i napunite spremnik za vodu (pogledajte odjeljak Punjenje spremnika za vodu).

9 Nakon što je glačanje gotovo, stavite glačalo na postolje.

10 Pritisnite i držite sklopku za uključivanje/isključivanje parne postaje za glačanje nekoliko sekundi da biste isključili parnu postaju za glačanje. Namjestite kotačić za regulaciju temperature na MIN i izvucite utikač iz utičnice.

11 Pustite uređaj neka se ohladi na sigurnom mjestu podalje od dosega djece.

Pažnja

■ Nikada nemojte dirati grijaću ploču golim rukama. Opasnost od opekline!

Napomene

■ Ako se funkcija pare ne upotrebljava neko vrijeme, kondenzirana voda u cijevi za paru pretvara se u vodu. Pri ponovnom pokretanju parne postaje za glačanje, to bi moglo prouzročiti prskanje jedinice i vodene kapljice na grijaćoj ploči. Da biste spriječili padanje tih kapljica na odjeću, preporučujemo najprije uporabu stare, čiste krpe. Pritisnite gumb za mlaz pare dok ne nestanu kapljice i dok se ne počne stvarati normalna para.

■ Ako iz grijaće ploče izlaze čestice prljavštine, očistite parnu postaju za glačanje prema uputama u odjeljku "Čišćenje i održavanje".

■ Parna postaja za glačanje automatski se isključuje ako se niti jedan gumb ili bilo koja druga naredba ne aktiviraju u razdoblju od 10 minuta.

Okomito glačanje na paru

Napomena

■ Okomito glačanje na paru može se primijeniti na visećim zavjesama ili odjeći (odjelima, jaknama i kaputima).

Pažnja

■ Nikad ne usmjeravajte paru prema osobama ili kućnim ljubimcima.

1 Parna postaja za glačanje ima tri postavke za paru: slabo, srednje i jako. Molimo pročitajte odjeljak "Glačanje na paru".

2 Kad signalna žaruljica u odabranom gumbu za paru stalno svijetli, to označava da je uređaj spreman za glačanje na paru.

3 Držite glačalo u okomitom položaju na odjeći ili zavjesama i pritišćite gumb za mlaz pare [H]. Pomičite glačalo tijekom glačanja.

Savjeti za glačanje

- Prije glačanja, uvijek provjerite etiketu na odjeću da biste bili sigurni da je glačalo namješteno na ispravnu temperaturu.
- Budući da se glačalo puno brže zagrijava, nego što se hladi, sintetički materijali, svila i slične tkanine trebaju se ispravno glačati na postavkama niže temperature.
- Ako je odjeća izrađena od miješanih tkanina, uvijek prvo počnite s postavkom najniže temperature.
- Svila i ostali tekstili koji su skloni sjaju, moraju se glačati s unutarnje strane. Baršun i druge vrste tkanine koje sjaje, moraju se glačati s vrlo malo pritiska i samo u jednom smjeru. Uvijek pomičite glačalo dok glačate.
- Ne upotrebljavajte funkciju pare za glačanje obojene svile. To bi moglo uzrokovati mrlje.
- Odjeća izrađena od 100% čiste vune može se glačati s parom. Najbolje je namjestiti kotačić za regulaciju temperature na postavku MAX i postaviti suhi ručnik između odjeće i glačala.
- Glačanje vunene odjeće može uzrokovati da odjeća počne "sjajiti". Stoga je takvu odjeću preporučljivo glačati s unutarnje strane.

Pažnja

- Nikad ne glačajte preko metalnih dijelova, kao što su zatvarači, zakovice ili metalni gumbi jer to može oštetiti grijaću ploču. Uvijek glačajte oko tih metalnih dijelova.

Čišćenje i održavanje

Pažnja

- Za čišćenje uređaja, ni u kom slučaju ne upotrebljavajte benzin, otapala, abrazivna sredstva za čišćenje ili tvrde četke.
 - Nikada nemojte dirati grijaću ploču golim rukama odmah nakon glačanja. Opasnost od opekline!
 - Uklonite kamenac i druge nakupine minerala s parne postaje za glačanje kad zasvijetli signalna žaruljica za uklanjanje kamencu.
 - Nikada ne držite parnu postaju za glačanje pod mlazom tekuće vode i nikad je ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
 - Nikad ne čistite grijaću ploču kemikalijama, čeličnom vunom, drvom ili drugim abrazivnim sredstvima za čišćenje.
- 1 Prije svakog čišćenja, isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
 - 2 Ostavite parno glačalo neka se potpuno ohladi.
 - 3 Za čišćenje vanjskog dijela glačala, upotrijebite lagano vlažnu krpu. Zatim ga temeljito osušite.
 - 4 Obrišite nakupine s grijaće ploče pomoću lagano vlažne krpe, i po potrebi, blagim, neabrazivnim tekućim sredstvom za čišćenje.

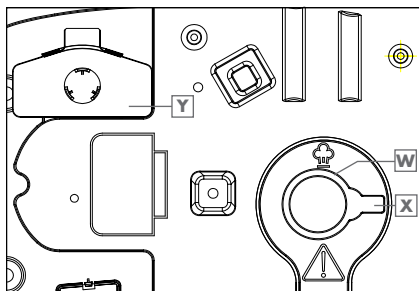
Uklanjanje kamenca

Napomena

- Da bi se održala učinkovitost i produljio radni vijek vaše parne postaje za glačanje te izbjegle čestice kamenca na vašoj odjeći, uređaj je opremljen signalnom žaruljicom za "uklanjanje kamenca" **T**. Ova žaruljica trepće na kontrolnoj ploči **L** nakon otprilike 100 minuta rada.
- Kad signalna žaruljica za uklanjanje kamenca **T** zasvijetli, možete nastaviti normalno upotrebljavati vaše glačalo, ali morate imate na umu da morate ukloniti kamenac prije sljedeće uporabe.

Pažnja

- Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za uklanjanje kamenca! Ona mogu oštetiti uređaj.
 - Prije uklanjanja kamenca ili praznjenja jedinice, uređaj se mora hladiti više od 2 sata da bi se izbjegao rizik od opekline.
- 1 Stavite ohlađeno parno glačalo na ravnu površinu.
 - 2 Uklonite spremnik za vodu iz parne postaje.
 - 3 Okrenite parnu postaju za glačanje na stranu. Povucite gumeni poklopac **X** na vijku za ispuštanje vode **W**.
 - 4 Uklonite ključ **Y** koji se nalazi ispod parne postaje za glačanje i njime odvrnite vijak za ispuštanje vode.



- 5 Napunite parnu postaju s otprilike 0,5 litara čiste vode kroz otvoreni vijak za ispuštanje vode.
- 6 Ponovno zavijte vijak za ispuštanje vode.
- 7 Držite i tresite parnu postaju najmanje 1 minutu.
- 8 Odvrnite vijak za ispuštanje vode i tresite parnu postaju iznad sudopera dok istječe voda.
- 9 U potpunosti ispuštite svu vodu u sudoper.
- 10 Ponovno zavijte vijak za ispuštanje vode i zategnite ga.
- 11 Gurnite gumeni poklopac na vijak za ispuštanje vode.
- 12 Postavite spremnik za vodu. Ako signalna žaruljica i dalje svijetli, ponovite gore navedeni postupak.

Čuvanje

Ako nećete upotrebljavati parno glačalo dulje vrijeme, pažljivo ga odložite.

- Provjerite je li glačalo isključeno iz napajanja i je li potpuno suho kad ga spremate.
- Ispraznite spremnik za vodu.
- Otvorite vijak za ispuštanje vode i pustite da preostala voda iscuri iz glačala. Ponovno zavijte vijak za ispuštanje vode i zategnite ga.
- Da biste odložili parnu postaju za glačanje, namotajte cijev za paru **J** i kabel napajanja na držač za spremanje kabela **A** i pričvrstite ih steznim nosačem.
- Molimo pokušajte odložiti parno glačalo i dodatke u njihovoj originalnoj ambalaži.
- Držite ga na hladnom, suhom mjestu.
- Pazite da se uređaj uvijek nalazi izvan doseg djece.

Napomena o zaštiti okoliša

Ovaj proizvod proizveden je od kvalitetnih dijelova i materijala te se može ponovno koristiti i reciklirati.



Stoga ne odlažite proizvod s uobičajenim kućanskim otpadom na kraju radnog vijeka. Onesite ga na odlagalište za reciklažu električne i elektroničke opreme. To je naznačeno ovim simbolom na proizvodu, u

korisničkom priručniku i na pakovanju.

Raspitajte se o odlagalištima u vašoj općini.

Pomozite zaštititi okoliša reciklažom proizvoda.

Tehnički podaci



Ovaj je proizvod usklađen s europskim direktivama 2004/108/EZ, 2006/95/EZ, 2009/125/EZ i 2011/65/EU.

Napajanje: 220-240V~ 50Hz

Potrošnja energije: 2000-2400W

Tlak pare: 4,5 bara

Količina pare: 100g/min.

Kapacitet spremnika za vodu: 1,7 litara

Kad parna postaja za glačanje dođe do kraja životnog vijeka, molimo da onemogućite uređaj u potpunosti tako da izvučete utikač iz utičnice i prerežete žicu.

Podložno promjeni bez prethodne obavijesti!

Przed użyciem tego urządzenia prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi! Prosimy przestrzegać wszystkich instrukcji zachowania bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód z powodu nieprawidłowego użytkowania!

Instrukcję tę należy zachować do wglądu w przyszłości. Przy przekazaniu tego urządzenia komuś innemu należy przekazać także tę instrukcję.

- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zamierzonego użytku.
- Urządzenia tego należy używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Nie należy używać go w łazience ani na dworze.
- Nie bierze się odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowego obchodzenia

się z tym urządzeniem.

- Nie pozostawiaj tego urządzenia bez dozoru, gdy jest używane. Szczególną ostrożność zaleca się, gdy używane jest w pobliżu dzieci i osób o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych.
- Urządzenia tego nie powinny używać następujące osoby, w tym dzieci: osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, a także bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy. Nie dotyczy to tych ostatnich, jeśli zostaną poinstruowane co do użytkowania tego urządzenia lub jeśli używają go pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy zawsze uważać na dzieci, aby nie bawiły się tym urządzeniem.

- Nie wolno umieszczać tego urządzenia na płytach grzejnych (kuchenek gazowych, elektrycznych lub węglowych itp.). Należy trzymać to urządzenie z dala od wszelkiego rodzaju gorących powierzchni.
- W żadnym przypadku nie wolno otwierać obudowy. Nie bierze się odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.
- Artykuły gospodarstwa domowego firmy GRUNDIG spełniają wszystkie wymogi stosownych norm bezpieczeństwa. W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilania, aby uniknąć zagrożenia należy oddać go do naprawy lub wymiany przez sprzedawcę, do punktu serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną i upoważnioną osobę. Błędna lub niefachowa naprawa może powodować zagrożenie dla użytkowników.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia, gdy masz mokre lub wilgotne dłonie.
- Używać tylko oryginalnych lub zalecanych przez producenta akcesoriów.
- Niebezpieczeństwo zadławienia! Wszystkie materiały opakowaniowe trzymaj z dala od dzieci.
- Zdejmij całe opakowanie, naklejki oraz folię ochronną i wyrzuć je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wyczyścić wszystkie części.

- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Upewnij się, że zasilanie z miejscowej sieci elektrycznej odpowiada danymi na tabliczce znamionowej. Jedyne sposoby, aby odłączyć urządzenie to od zasilania, to wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Dodatkową ochronę zapewni podłączenie urządzenia do domowego wyłącznika różnicowo-prądowego, o mocy znamionowej nie większej niż 30 mA. Należy skorzystać z pomocy elektryka.
- Wytrzymaj urządzenie i wszystkie akcesoria przed przyłączeniem go do zasilania i przed zamocowaniem akcesoriów.
- Upewnij się, że nie potkniesz się przypadkowo o przewód zasilający, kiedy urządzenie to jest w użyciu.
- Urządzenie to ustaw tak, aby zawsze było dostępne.
- Nie dotykaj wtyczki wilgotnymi lub mokrymi dłońmi.
- Przed każdym czyszczeniem urządzenia i gdy nie jest używane wyjmuj wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego nie wolno dopuścić do jego ściskania, zginania ani ocierania o ostre krawędzie. Trzymaj przewód zasilający z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć to urządzenie od zasilania.

nia i nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia, do przechowywania przewodu używaj odpowiedniego uchwytu.

- Nie używaj przedłużacza razem z tym urządzeniem.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Urządzenie to czyści się wyłącznie lekko wilgotną ściereczką.
- Aby uniknąć obrażeń i szkód, podczas użytkowania tego urządzenia nie zbliżaj doń włosów, odzieży ani innych przedmiotów.
- Uwaga - niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać gorącej płyty żelazka. Nie pochylaj się nad żelazkiem, gdy jest używane. Podczas użyt-

kowania urządzenia to wydziela ciepło! Nie dotykaj żadnej części żelazka poza jego rączką.

- Używaj żelazka tylko z przyłączoną parownicą.
- Jeżeli urządzenie to upadnie, jeżeli wycieka zeń woda, lub wystąpią inne jego usterki, trzeba je oddać do sprawdzenia i naprawy przez autoryzowanego serwisanta.
- Do czasu naprawienia usterki nie należy używać tego urządzenia.
- Nie prasuj zamków błyskawicznych, metalowych guzików, ani innych części metalowych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie płyty żelazka.
- Aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, w żaden sposób nie zmieniaj jego zabezpieczeń funkcjonalnych.

- Kiedy odchodzisz od tego urządzenia lub tylko na krótki czas pozostawiasz je bez nadzoru, upewnij się, że żelazko stoi na podstawie i jest wyłączone.
- Pozostawienie gorącego żelazka bez nadzoru może spowodować poparzenia!
- Nigdy nie zwracaj gorącej płyty żelazka w stronę ludzi, zwierząt, ani urządzeń elektrycznych, gdy wydobywa się z niego para.
- Gdy nie używa się żelazka, spust odwodnienia w dolnej części parownicy musi być szczelnie zamknięty.
- Po użyciu pozostawiaj żelazko aby całkiem ostygło w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych. Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie, zanim odłożysz je do przechowania.
- Gdy żelazko przyłączone jest do zasilania, nie wolno pozostawiać go bez nadzoru.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą trzeba wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Żelazka używa się i stawia na stabilnej powierzchni.
- Stawiając żelazko na jego podstawce upewnij się, że podstawka stoi na stabilnej powierzchni.

- Kontakt z gorącymi częściami metalowymi, gorącą wodą lub parą może powodować oparzenia. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność.
- Urządzenie to mogą używać dzieci ośmioletnie i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej, lub pozbawione doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub poinstruowano je co do użytkowania tego urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą go czyścić ani konserwować.

Drodzy Klienci,

Gratulujemy zakupu naszego nowego żelazka ze parownicą GRUNDIG Steam Ironing Station SIS 8250.

Prosimy uważnie przeczytać następującą instrukcję, aby na wiele lat zapewnić sobie pełną satysfakcję z użytkowania tego wysokiej jakości wyrobu firmy GRUNDIG.

Odpowiedzialna postawa!



GRUNDIG przywiązuje dużą wagę do przestrzegania podpisanych umów dotyczących warunków pracy za godziwe wynagrodzenie, zarówno wobec naszych pracowników, jak i dostawców.

Zwracamy również dużą uwagę do efektywnego wykorzystywania surowców, stałego zmniejszania ilości odpadów o kilka ton rocznie. Ponadto z wszystkich produkowanych przez nas urządzeń można korzystać przez co najmniej pięć lat.

Dla przyszłości, dla której warto żyć.
Dla dobrej sprawy. Grundig.

Regulacja i budowa

Patrz rysunek na str. 3.

- A** Schowek na przewodu zasilający z klamką
- B** Przewód zasilający z wtyczką
- C** Wyjmowany zbiornik na wodę
- D** Płyta żelazka
- E** Izolowana cieplnie podstawka na żelazko
- F** Otwór do uzupełniania wody z pokrywką
- G** Pokrętko regulacji temperatury
- H** Przycisk dyszy pary
- I** Ucho
- J** Wąż parowy
- K** Lampka wskaźnika temperatury
- L** Panel sterowania
- M** parownica
- N** Wskaźnik zasilania
- O** Wskaźnik poziomu wody
- P** Przyciski pary LOW [MAŁO]
- Q** Przycisk pary MEDIUM [ŚREDNIO]
- R** Przycisk pary HIGH [DUŻO]
- S** Przełącznik Zał./Wył.
- T** Wskaźnik usuwania kamienia
- U** Gumowa podkładka antypoślizgowa
- V** Uchwyt zbiornika wody
- W** Śruba spustu wody
- X** Pokrywka gumowa
- Y** Klucz do śruby spustu wody

Przygotowanie

- 1 Zdejmij całe opakowanie, naklejki oraz folię ochronną i wyrzuć je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
- 2 Oczyszcz zewnętrzne części urządzenia w sposób opisany w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".
- 3 Postaw urządzenie na równej, stabilnej, suchej i nieśliskiej powierzchni.
- 4 Postaw żelazko na podstawce **[E]**.

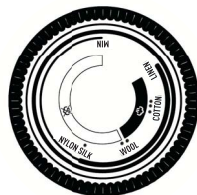
Uwaga

- Przy pierwszym użyciu może pojawić się lekki zapach pochodzący od wpalania pozostałości po produkcji. Jest nieszkodliwy i trwa tylko przez krótką chwilę. Zadbaj o odpowiednią wentylację.
- Nie wolno zanurzać parownicy w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nie napełniaj parownicy octem, środkiem do usuwania kamienia, krochmalem, perfumami, ani środkami wspomagającymi prasowanie.
- Przy prasowaniu po raz pierwszy użyj starej, czystszej ściereczki, aby usunąć pozostałości po produkcji z płyty żelazka **[D]**.

Prasowanie na sucho

- 1 Postaw urządzenie na równej, suchej i nieśliskiej powierzchni. Nóżki antypoślizgowe **[U]** zapewnią stabilność urządzenia.
- 2 W trakcie prasowania na sucho zbiornik na wodę **[C]** musi pozostać pusty, w przeciwnym razie może narastać ciśnienie pary.
- 3 Wsadź wtyczkę zasilania **[B]** do gniazdka w ścianie.
- 4 Naciśnij przełącznik Zał./Wył. **[S]** aby załączyć parownicę.
 - Wskaźnik zasilania **[N]** zapali się na czerwono, a niebieska lampka wskaźnika przycisku pary migać będzie pokazując LOW [MAŁO] **[P]**.

- 5 W zależności od rodzaju tkaniny, ustaw pokrętkę regulacji temperatury **[G]** w jednej z następujących pozycji:



Włókna sztuczne,	pozycja 1	•
Jedwab	pozycja 1	•
Wełna	pozycja 2	••
Bawełna	pozycja 3	•••
Len	pozycja 3	•••

Ostrożnie

- Przed nastawianiem temperatury przeczytaj metkę na ubraniu ze wskazówkami konserwacji.
 - Lampka wskaźnika temperatury **[K]** zapali się na niebiesko. Niebieska lampka wskaźnika temperatury **[K]** palić się będzie w trakcie nagrzewania się żelazka. Gdy tylko żelazko osiągnie nastawioną temperaturę, lampka wskaźnika temperatury zgaśnie. Lampka wskaźnika temperatury zapala się i gaśnie w trakcie używania, w ślad ze regulacją temperatury do nastawionej wartości.
- 6 Można rozpocząć prasowanie. W trakcie prasowania na sucho nie naciskaj przycisku dyszy pary.

Ostrożnie

- Na każdą przerwę w prasowaniu odstawiaj żelazko z powrotem na podstawkę **[E]**. Czubek płyty żelazka **[D]** musi zawsze spoczywać na powierzchni podstawki.
- 7 Po zakończeniu prasowania odstaw żelazko na podstawkę.

8 Naciśnij i przez kilka sekund przytrzymaj przełącznik zał./wył. parownicy aby ją wyłączyć. Ustaw pokrętko regulacji temperatury na MIN i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

- Czerwona lampka wskaźnika zasilania [N] i niebieska lampka wskaźnika przycisku pary LOW [P] zgasną.

9 Pozostaw urządzenie do ostygnięcia w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Napełnianie zbiornika wody

1 Chwyć za uchwyt [V] pod spodem zbiornika wody i wyjmij go ze parownicy.

2 Otwórz pokrywę otworu wlewu wody [F] i napełnij zbiornik wodą z kranu lub wodą destylowaną do znaku MAX. Maksymalna pojemność to 1,7 litra.

3 Zamknij pokrywę otworu wlewu wody i wsuń zbiornik wody do końca w parownicę. Upewnij się, że prawidłowo kliknie w swoim miejscu i jest przytwierdzony do obudowy parownicy.

Ostrożnie

■ W trakcie napełniania zbiornika wody nie ruszaj ani nie potrząsaj parownicą. Woda może wylać się z otworu wlewu w zbiorniku.

4 Na chwilę naciśnij przycisk dyszy pary, aby zresetować żelazko. Po około 10 sekundach żelazko będzie gotowe do prasowania parowego.

Uwaga

■ Kiedy zbiornik na wodę jest pusty, powietrze wchodzi do pompy powodując głośny odgłos "pompowania". Jest to całkiem normalne.

■ Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, zaleca się zmieszanie jej pół na pół z wodą destylowaną lub użycie wody destylowanej.

Prasowanie parowe

1 Postaw urządzenie na równej, suchej i nieśliskiej powierzchni. Nóżki antypoślizgowe [U] zapewnią stabilność urządzenia.

2 Napełnij zbiornik na wodę, jak opisano w rozdziale " Napełnianie zbiornika wody".

3 Wsadź wtyczkę zasilania [B] do gniazdka w ścianie.

4 Naciśnij przełącznik Zał./Wył. [S] aby załączyć parownicę.

- Wskaźnik zasilania [N] zapali się na czerwono, a niebieska lampka wskaźnika przycisku pary migać będzie pokazując LOW [MAŁO] [P].

5 Nastaw pokrętko regulacji temperatury [G] na wybraną temperaturę.

- Lampka wskaźnika temperatury [K] zapali się na niebiesko. Niebieska lampka wskaźnika temperatury [K] palić się będzie w trakcie nagrzewania się żelazka. Gdy tylko żelazko osiągnie nastawioną temperaturę, lampka wskaźnika temperatury zgaśnie. Lampka wskaźnika temperatury zapala się i gaśnie w trakcie używania, w ślad ze regulacją temperatury do nastawionej wartości.

Uwaga

■ Prasowanie parowe możliwe jest tylko przy wyższych ustawieniach temperatury pomiędzy •• a MAX.

6 Woda w zbiorniku nagrzewa się w ciągu 3 minut. Gdy zgaśnie lampka wskaźnika temperatury, a wskaźnik regulacji w przycisku pary pali się nadal, żelazko jest gotowe do użycia. Przytrzymaj żelazko poziomo na prasowanej tkaninie i naciśnij przycisk dyszy pary [H]. W trakcie prasowania ciągle przesuwaj żelazko.

Ostrożnie

■ Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.

Uwaga

■ Gdy parownica jest załączana, powoduje to odgłos "pompowania". Jest to normalne i oznacza, że woda pompowana jest ze zbiornika do parownicy.

7 Przyciskami MEDIUM [ŚREDNIO]  lub HIGH [DUŻO]  można zwiększyć strumień pary.

- Po ich wybraniu w przycisk pary miga odpowiedni wskaźnik regulacji. Po ok. 2 minutach wskaźnik regulacji będzie palić się ciągle, co oznacza że urządzenie jest gotowe do prasowania parowego.

8 Gdy w zbiorniku wody nie ma dość wody  para przestaje się wytwarzać i zapala się wskaźnik poziomu wody , po czym następuje sygnał dźwiękowy. Wskaźnik nastawienia w wybranym przycisk pary zgaśnie. Postaw żelazko na podstawce i dolej wody (patrz rozdział Napełnianie zbiornika wody).

9 Po zakończeniu prasowania odstaw żelazko na podstawkę.

10 Naciśnij i przez kilka sekund przytrzymaj przełącznik zał./wył. parownicy aby ją wyłączyć. Ustaw pokrętko regulacji temperatury na MIN i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

11 Pozostaw urządzenie do ostygnięcia w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Ostrożnie

- Nigdy nie dotykaj gorącej płyty żelazka gołymi dłońmi. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Uwaga

- Jeżeli funkcji parowania nie używa się przez pewien czas, skropliny w przewodzie parowym zamieniają się w wodę. Przy ponownym uruchomieniu parownicy może to spowodować jej opryskanie oraz krople wody na płycie żelazka. Aby uniknąć opryskania nimi prasowanej tkaniny zalecamy użycie na początku starej czystej ściereczki. Naciskaj przycisk dyszy pary aż kropelki znikną i wytwarzać się będzie zwykła para.

- Jeśli z płyty żelazka opadają cząsteczki brudu, oczyścić parownicę zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja".

- Parownica automatycznie włącza się, jeśli przez 10 minut nie uruchomiono żadnego przycisku ani innego elementu sterującego.

Pionowe prasowanie parowe

Uwaga

- Pionowe prasowanie parowe można stosować do wiszących zasłon lub ubrań (garniturów, kurtek i płaszczy).

Ostrożnie

- Nie wolno kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.

- 1 Parownice ma trzy ustawienia pary: low [mało], mid [średnio] i high [dużo]. Prosimy zajrzeć do rozdziału "Prasowanie parowe".
- 2 Gdy pali się lampka nastawienia w wybranym przycisku pary, oznacza to, że urządzenie jest gotowe do prasowania parowego.
- 3 Przytrzymaj żelazko pionowo na prasowanej tkaninie i naciśnij przycisk dyszy pary . W trakcie prasowania ciągle przesuwaj żelazko.

Wskazówki prasowania

- Przed prasowaniem zawsze sprawdzaj metkę na ubraniu, aby upewnić się, że na żelazku ustawiono odpowiednią temperaturę.
- Ponieważ żelazko nagrzewa się znacznie szybciej niż stygnie, w pierwszej kolejności prasuj tkaniny syntetyczne, jedwabne lub podobne, które należy prasować przy niższych ustawieniach temperatury.
- Jeżeli rzecz do prasowania uszyta jest z różnych rodzajów tkanin, zawsze zaczynaj od najniższego ustawienia temperatury.
- Jedwab i inne tkaniny, które mogą nabrać połysku, należy prasować wywrócone na lewą stronę. Aksamit i inne rodzaje tkanin z połyskiem należy prasować z bardzo małym naciskiem i tylko w jednym kierunku. Podczas prasowania cięgle przesuwaj żelazko.
- Nie używaj funkcji parowania do prasowania barwionego jedwabiu. Może to powodować plamy.
- Rzeczy uszyte ze 100% czystej wełny można prasować przy użyciu pary. Nastaw pokrętko regulacji najlepiej na MAX i prasuj przez suchą ściereczkę.
- Prasowanie odzieży z wełny może nadać im "połysk". Dlatego zaleca się prasowanie takich rzeczy wywróconych na lewą stronę.

Ostrożnie

- Nie prasuj się części metalowych, takich jak zamki błyskawiczne, nity czy metalowe guziki, gdyż może to uszkodzić płytę żelazka. Prasując omijaj takie części metalowe.

Czyszczenie i konserwacja

Ostrożnie

- W żadnych okolicznościach do czyszczenia tego urządzenia nie używaj benzyny, rozpuszczalników, środków czyszczących, ani twardych szczotek.
 - Bezpośrednio po prasowaniu nie dotykaj gorącej płyty żelazka gołymi dłońmi. Niebezpieczeństwo oparzenia!
 - Gdy zapali się wskaźnik usuwania kamienia, usuwaj z parownicy kamień wapienny i inne osady mineralne.
 - Nigdy nie trzymaj parownicy pod bieżącą wodą i nie zanurzaj jej w wodzie ani żadnych innych płynach.
 - Nigdy nie czyść płyty żelazka chemikaliami, wełną stalową, drewnem, ani innymi agresywnymi środkami czyszczącymi.
- 1 Przed każdym czyszczeniem wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
 - 2 Pozostaw żelazko parowe do całkowitego ostygnięcia.
 - 3 Zewnętrzne części żelazka czyści się lekko wilgotną ściereczką. Następnie dokładnie je osusz.
 - 4 Wytrzyj płytę żelazka z osadów lekko wilgotną szmatką lub, jeśli jest to konieczne, nasączoną łagodnym płynem do czyszczenia.

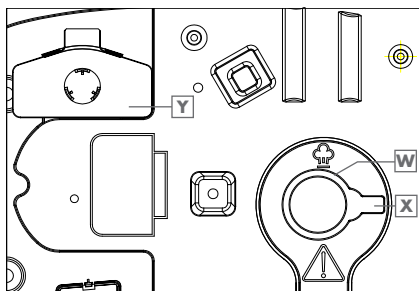
Usuwanie kamienia

Uwaga

- Aby utrzymać wydajność i wydłużyć trwałość parownicy oraz uniknąć zabrudzenia prasowanych rzeczy cząstkami kamienia, urządzenie to wyposażono w lampkę wskaźnika ostrzegania "Usuwanie kamienia" **[T]**. Lampka ta miga na panelu sterowania **[L]** po około 100 minutach czasu pracy.
- Gdy zapala się wskaźnik usuwania kamienia **[T]**, można nadal normalnie używać żelazka, ale trzeba pamiętać, aby oczyścić urządzenie z kamienia przed następnym użyciem.

Ostrożnie

- Nie używaj żadnych środków do usuwania kamienia! Mogą one uszkodzić urządzenie.
 - Przed odkamienieniem lub opróżnieniem urządzenia żelazko musi stygnąć przez co najmniej 2 godziny, aby uniknąć ryzyka porażenia.
- 1 Po ostygnięciu postaw żelazko parowe na równej powierzchni.
 - 2 Wyjmij zbiornik na wodę z parownicy.
 - 3 Przekręć parownicę na bok. Pociągnij za gumową pokrywkę **[X]** na śrubie spustu wody **[W]**.
 - 4 Wyjmij klucz **[Y]** umieszczony pod parownicą i otwórz nim śrubę spustu wody.



- 5 Napełnij parownicę ok. 0,5 l czystej wody poprzez otwór śruby spustu wody.
- 6 Wkręć ponownie śrubę spustu wody.
- 7 Przytrzymaj parownicę i wstrząśnij nią przez co najmniej 1 min.
- 8 Wykręć śrubę spustu wody i potrząśnij parownicą, gdy woda wycieka z niej do zlewu.
- 9 Spuść całą wodę do zlewu.
- 10 Ponownie wkręć śrubę spustu wody i dokręć ją.
- 11 Wciśnij pokrywkę gumową na śrubę spustu wody.
- 12 Włóż zbiornik na wodę. Jeżeli lampka ostrzegawcza nadal się świeci, powtórz powyższe czynności.

Przechowywanie

Jeśli żelazko parowe ma być przez dłuższy czas nieużywane, należy je starannie przechować.

- Przed odłożeniem żelazka na przechowanie upewnij się, że jest odłączone od zasilania i zupełnie suche.
- Opróżnij zbiornik na wodę.
- Otwórz śrubę spustu wody spuść resztę wody z żelazka. Ponownie wkręć śrubę spustu wody i dokręć ją.
- Aby odłożyć na przechowywanie parownicę, owiń wąż parowy **[J]** i przewód zasilający wokół schowka na przewód **[A]** i zabezpiecz je klamerką.
- Postaraj się przechowywać żelazko i akcesoria w oryginalnym opakowaniu.
- Przechowywać je w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie musi się zawsze znajdować poza zasięgiem dzieci.

Uwaga dot. ochrony środowiska

Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne.



Po zakończeniu użytkowania nie należy zatem pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać je do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce

wtórne. Wskazuje na to ten symbol umieszczony na wyrobie, instrukcji obsługi i opakowaniu.

O adresie najbliższego takiego punktu zbiórki prosimy dowiedzieć się od miejscowych władz.

Odzyskując surowce z używanych wyrobów pomagamy chronić środowisko naturalne.

Dane techniczne



Wyrób ten jest zgodny z Dyrektywami Europejskimi 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2009/125/WE oraz 2011/65/EU.

Zasilanie: 220-240V~ 50Hz

Zużycie mocy: 2000-2400W

Ciśnienie pary: 4, bara

Ilość pary: 100g/min.

Pojemność zbiornika na wodę 1,7 litra

Gdy wyczerpie się okres używalności parownicy, należy całkowicie wyłączyć urządzenie wyciągając wtyczkę z gniazdka i przeciąć przewód zasilający.

Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez uprzedzenia!

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
90471 Nürnberg

www.grundig.com
720119083400 13/15

AUS GUTEM GRUND

GRUNDIG